叶兴阳

双语音标有声读物

双语音标阅读创始人

注音阅读英语教育之父

注音阅读英语教育之父

叶兴阳双语音标有声读物

双语对照 · 音标注音 · 有声同步

编者：叶兴阳

内容来源：公共领域英文原著

适用对象：英语学习者、教师、研究者

版本日期：2025 年

目录

共 1 个章节

1. 玫瑰之心(the Heart Of The Rose) 000001

使用说明

- 本目录为大字打印优化版本，正文字号 18pt，适合纸质阅读
- 电子版请访问对应 HTML 文件，支持语音播放功能
- 建议双面打印，左侧留白已优化，便于装订
- 章节标题已按字母顺序排列，便于快速查找

玫瑰之心(The Heart of the Rose)
第1/1页

[ðə; ði] [hɑːt]
The **Heart**
这 心

心

[ɒv; əv][ðə; ði] [rəʊz]
of **the** **Rose**
的 这 玫瑰

玫瑰

[baɪ]
By
经过

经过

['meɪbəl][ə; eɪ] . [mə'kiː]
MABEL **A** **.** **McKEE**
梅布尔 一个 . 麦基

梅布尔·A·麦基

[njuː] [jɔːk] [ʃɪ'kɑːgəʊ][tə'rɒntəʊ]
New **York** **Chicago** **Toronto**
新的 约克 芝加哥 多伦多

纽约 芝加哥 多伦多

['flemiŋ] [eɪtʃ] . [rɛ'vɛl] ['kʌmpəni]
Fleming **H** **.** **Revell** **Company**
弗莱明 H . 瑞维尔 公司

弗莱明·H·雷维尔公司

['lʌndən] [ænd; ənd] ['edɪnbrə]
London **and** **Edinburgh**
伦敦 和 爱丁堡

伦敦和爱丁堡

['kɒpiraɪt] , - , [baɪ]
Copyright **,** **1913** **,** **by**
版权 , - , 经过

版权所有，1913年，作者

['flemiŋ] [eɪtʃ] . [rɛ'vɛl]
Fleming **H** **.** **Revell**
弗莱明 H . 瑞维尔

弗莱明·H·雷维尔

['kʌmpəni] . . .
Company **. . .**
公司 . . .

公司 ...

[njuː] [jɔːk] : - [fɪfθ] ['ævənjuː]
New **York** **:** **158** **Fifth** **Avenue**
新的 约克 : - 第五 大街

纽约：第五大道158号

[ʃɪ'kɑːgəʊ] : - [nɔːθ] ['wɔːbæʃ] ['ɑːveɪ] .
Chicago : 17 North Wabash Ave .
芝加哥 : - 北 沃巴什 大道 .

芝加哥：北瓦巴什大道17号

['lʌndən] : - [ˌpætə'nɒstə(r)][skweə(r)]
London : 21 Paternoster Square
伦敦 : - 帕特诺斯特 正方形

伦敦：帕特诺斯特广场21号

['edɪnbrə] : - ['prɪnsɪz] [striːt] [[faɪv]]
Edinburgh : 75 Princes Street [5]
爱丁堡 : - 王子们 街道 [5]

爱丁堡：王子街75号[5]

[iː][wɒz; wəz][hɜː(r); hə(r)]['brʌðə(r)] .
E was her brother .
E 曾是 她 兄弟 .

E是她的哥哥。

[ðə; ði] [θɔːt] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ðə; ði] [seɪm] [θrɪl] [ðɪs] ['mɔːnɪŋ] [æz; əz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['gɪv(ə)n]
The thought gave her the same thrill this morning as it had given
这 想法 给予 她 这 相同的 刺激 这 早晨 作为 它 有 给定
[hɜː(r); hə(r)][ɒn][ə; eɪ] ['mɔːnɪŋ] [ˌsev(ə)n'tiːn] [j'iəz] [bæk] ,
her on a morning seventeen years back ,
她 在 一个 早晨 十七 年 后退 ,

这个想法今天早上带给她的激动感，和十七年前的某个早晨带给她的激动感一样。

[wen] [ðə; ði][əʊld]['fæməli]['dɒktə(r)][hæd; həd][leɪd][ə; eɪ]['taɪni]['bʌnd(ə)l][ɪn][hɜː(r); hə(r)][ɑːmz] [ænd; ənd]
when the old family doctor had laid a tiny bundle in her arms and
什么时候 这 老的 家庭 医生 有 铺设 一个 微小的 捆 在 她 武器 和
[sed] ,
said ,
说 ,

当老家庭医生把一个小小的包裹放在她怀里，说道：

" [jʊl] [hæv; həv][tuː; tə][biː; bi][hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][ænd; ənd]['mʌðə(r)][bəʊθ] , [ɪ'lɪzəbəθ] .
" You'll have to be his sister and mother both , Elizabeth .
" 你会 有 到 是 他的 姐姐 和 母亲 两个都 , 伊丽莎白 .

"伊丽莎白，你得既是他的姐姐又是他的母亲。"

" [hɜː(r); hə(r)] [twelv] [j'iəz] [ðen] [[sɪks]]
" Her twelve years then [6]
" 她 十二 年 然后 [6]

"她当时的十二岁[6]

[hʌŋ] ['hevɪli] [ɒn][hɜː(r); hə(r)] ; [hɜː(r); hə(r)]['lɪt(ə)l] [feɪs] , [steɪnd] [wɪð] [ðə; ði][mɑːrks][ɒv; əv]['riːs(ə)nt]
hung heavily on her ; her little face , stained with the marks of recent
悬挂 重度 在 她 ; 她 小的 脸 , 染色 和 这 标记 的 最近的
[tɪəz] ,
tears ,
眼泪 ,

沉重的负担压在她身上；她的小脸上还留着泪痕，

[tʊk] [ɒn][ə; eɪ]['wɔːmə(r)] [gləʊ] [æz; əz][ʃiː; ʃi] [tʌtʃt] [ðə; ði] ['beɪbiz] [hænd] .
took on a warmer glow as she touched the baby's hand .
采取 在 一个 更温暖 辉光 作为 她 感动 这 婴儿的 手 .

当她触摸到婴儿的小手时，她的脸上泛起了一抹温暖的光芒。

[ʃiː; ʃi][hæd; həd][ʌn'fəʊldɪd][ðə; ði]['beɪbi] ['blæŋkit] [ænd; ənd] [slɪpt] [ɒn][hɪz; ɪz][fɜːst]['lɪt(ə)l] [kləʊðz] .
She had unfolded the baby blanket and slipped on his first little clothes .
她 有 展开 这 婴儿 毯子 和 滑倒了 在 他的 第一的 小的 衣服 .

她展开婴儿毯，给他穿上了人生中的第一件小衣服。

[ænd; ənd] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] [drest] [hɪm] , [ʃiː; ʃi] [felt] [ə; eɪ] [sens] [ɒv; əv] [lɒs] ;
And as she dressed him , she felt a sense of loss ;
和 作为 她 穿着 他 ， 她 毛毡 一个 感觉 的 损失 ；

当她为他穿衣服时，她感到了一种失落感；

[wɪð] ['evri] [freʃ] ['gɑːmənt] [hiː; hi] [siːmd] [tuː; tə] [bɪ'kʌm] [les] [ɒv; əv] [æn; ən] ['eɪndʒl] [ænd; ənd] [mɔː(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] .
with every fresh garment he seemed to become less of an angel and more of a human being .
和 每一个 新鲜的 服装 他 似乎 到 变得 较少的 的 一个 天使 和 更多的 的 一个 人类 存在 .

每换一件新衣服，他似乎就少了些天使的气质，多了几分人性。

[ðə; ði] [seɪm] ['fiːlɪŋ] [ɒv; əv] [lɒs] [wɒz; wəz] [naʊ] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [hɑːt] [æz; əz] [ʃiː; ʃi] ['fəʊldɪd] [hɪz; ɪz] [greɪt] ['ɪndiən] ['blæŋkɪts] ,
The same feeling of loss was now in her heart as she folded his great Indian blankets ,
这 相同的 感觉 的 损失 曾是 现在 在 她 心 作为 她 折叠 他的 伟大的 印度 毯子 ，

当她叠起他那几条巨大的印第安毯子时，心中也涌起了同样的失落感。

[slɪpt] [hɪz; ɪz] ['fəutəgræfs] ['ɪntuː] [ðə; ði] [keɪs] [ænd; ənd] [['sɛvən]]
slipped his photographs into the case and [7]
滑倒了 他的 照片 进入 这 案件 和 [7]

他将照片塞进箱子里[7]

[fɪld] [ðə; ði] [nuk] [ænd; ənd] ['krevis] [ɒv; əv] [hɪz; ɪz] [trʌŋk] [wɪð] " ['lɪt(ə)l] [sə'praiziz] " [tuː; tə] [draɪv] [ə'weɪ] [ðə; ði] [fɜːst] ['bɪtə(r)] ['lɒŋɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [həʊm] .
filled the nooks and crevices of his trunk with " little surprises " to drive away the first bitter longings for home .
已填 这 角落 和 缝隙 的 他的 树干 和 " 小的 惊喜 " 到 驾驶 离开 这 第一的 苦的 渴望 为了 家 .

为了驱散对家乡最初的苦涩思念，他在后备箱的各个角落和缝隙里塞满了“小惊喜”。

[ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [ə; eɪ] [θɪk] [waɪt] [wʊl] ['swetə(r)] ; [ˌaɪ 'tiː] [brɔːt] [ðə; ði] ['meməri] [ɒv; əv] [ə; eɪ] ['lɪt(ə)l] [sɒft] ['flænl] [ʃɜːt] .
She lifted a thick white wool sweater ; it brought the memory of a little soft flannel shirt .
她 抬起 一个 厚的 白色的 羊毛 毛衣 ； 它 带来 这 记忆 的 一个 小的 柔软的 绒布 衬衫 .

她拿起一件厚厚的白色羊毛衫；这让她想起了一件柔软的小法兰绒衬衫。

[ʃiː; ʃi] ['berid] [hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [ɪn] [ɪts] [fəʊldz] [ænd; ənd] [m'ɜːməd] [ɪn] [ə; eɪ] ['tɪəfl] [vɔɪs] ,
She buried her face in its folds and murmured in a tearful voice ,
她 埋葬 她 脸 在 它是 折叠 和 低声说道 在 一个 内牛满面 嗓音 ，

她将脸埋在羊绒褶皱里，哽咽着低语道：

" [waɪ] , [hiː; hi] [ɪz] [maɪ] [mæn] ['brʌðə(r)] [ænd; ənd] [ai] [ˌeɪ 'em] ['sendɪŋ] [hɪm] [frɒm; frəm] [həʊm] [tuː; tə] ['kɒlɪdʒ] .
" Why , he is my man brother and I am sending him from home to college .
" 为什么 ， 他 是 我的 男人 兄弟 和 我 是 发送 他 从 家 到 大学 .

“为什么？他是我亲兄弟，我送他从家里去上大学。”

" [hɪz; ɪz] [fʊt] ['saʊndɪd] [ɒn] [ðə; ði] ['steəweɪ] ; [hɪz; ɪz] [klɪə(r)] ['bɔɪɪʃ] [vɔɪs] [kɔːld] , " [beiθ; beθ] , [weə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ? " [[eit]]
" His foot sounded on the stairway ; his clear boyish voice called , " Beth , where are you ? " [8]
" 他的 脚 听起来 在 这 楼梯 ； 他的 清除 男孩气 嗓音 称为 ， " 贝丝 ， 在哪里 是 你 ? " [8]

“他的脚步声落在楼梯上；他清澈的童声喊道：‘贝丝，你在哪里？’”[8]

[bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd]['ɑːnsə(r)][hiː; hi] ['entəd] [ðə; ði] [ruːm] .
Before she could answer he entered the room .
前 她 可以 回答 他 进入 这 房间 .

她还没来得及回答，他就走进了房间。

['θrəʊɪŋ] ['sevrəl] ['bʌnd(ə)lz]['ɒntə][ðə; ði][bed] , [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [saɪ] [ɒv; əv] [rɪ'liːf] .
Throwing several bundles onto the bed , he gave a sigh of relief .
投掷 一些 捆绑 到 这 床 , 他 给予 一个 叹 的 宽慰 .

他把几捆东西扔到床上，长舒了一口气。

[hiː; hi] [tʌg] [ɪm'peɪʃntli] [æt; ət][ðə; ði] [strɪŋz] [æz; əz][hiː; hi] [ɪk'spleɪnd] : " [ðiːz] [ɑː(r); ə(r)][sʌm; səm]
He tugged impatiently at the strings as he explained : " These are some
他 拉扯 不耐烦地 在 这 字符串 作为 他 解释 : " 这些 是 一些
[θɪŋz] [ðə; ði][gɜːlz] [meɪd] [ˌem 'iː] .
things the girls made me .
事物 这 女孩们 制成 我 .

他一边不耐烦地拉着绳子一边解释说：“这些都是女孩们给我做的一些东西。”

[ɪts] [greɪt] [tuː; tə][biː; bi]['gəʊɪŋ] [ə'weɪ] , ['ɪz(ə)nt][ˌaɪ 'tiː] ?
It's great to be going away , isn't it ?
它是 伟大的 到 是 去 离开 , 不是 它 ?

能出去走走真是太好了，不是吗?

[waɪ] , [ai] [fiːl] [dʒʌst] [laɪk] [ai][wɒz; wəz] ['getɪŋ] [aʊt] [ɒv; əv][ə; eɪ][keɪdʒ] ;
Why , I feel just like I was getting out of a cage ;
为什么 , 我 感觉 只是 喜欢 我 曾是 获得 出去 的 一个 笼 ;

为什么？我感觉就像是从笼子里逃出来一样；

[ai] [fiːl] [laɪk] [ai][wɒz; wəz]['gəʊɪŋ][tuː; tə][flai] .
I feel like I was going to fly .
我 感觉 喜欢 我 曾是 去 到 飞 .

我感觉自己像要飞起来一样。

[seɪ] , [wɒt] [ɪz] [ðɪs] , ['eniweɪ] ?
Say , what is this , anyway ?
说 , 什么 是 这 , 反正 ?

说，这到底是什么?

" [hiː; hi][held] [ʌp][ə; eɪ] [smɔːl] [bʊk] , [ʃeɪpt] [tuː; tə][rɪ'zemb(ə)l][ðə; ði] [bʌd] [ɒv; əv][ə; eɪ]['flaʊə(r)] .
" He held up a small book , shaped to resemble the bud of a flower .
" 他 握住 向上 一个 小的 书 , 形状 到 类似 这 芽 的 一个 花 .

他举起一本小书，形状像一朵花苞。

[ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [meɪd] [ɒv; əv] [waɪt] ['wɔːtə(r)] - ['kʌlə(r)]['peɪpə(r)] [[naɪn]]
It was made of white water - colour paper [9]
它 曾是 制成 的 白色的 水 - 颜色 纸 [9]

它是用白色水彩纸制成的[9]

[ænd; ənd] ['evri] [liːf] [wɒz; wəz] ['fɑːsənd] [tuː; tə][ðə; ði]['ʌðə(r)] [liːvz] [baɪ][smɔːl] [waɪt] [kɔːdz] .
and every leaf was fastened to the other leaves by small white cords .
和 每一个 叶子 曾是 系紧 到 这 其他 树叶 经过 小的 白色的 绳索 .

每片叶子都用细白绳子与其他叶子系在一起。

[ɒn][ðə; ði] [frʌnt] [wɒz; wəz][ðə; ði]['pɪktʃə(r)][ɒv; əv][ə; eɪ]['beɪbi] ;
On the front was the picture of a baby ;
在 这 正面 曾是 这 图片 的 一个 婴儿 ;

正面是一张婴儿的照片；

[ɒn][ðə; ði] [bæk] [wɒz; wəz][ə; eɪ][peə(r)][ɒv; əv] [blæk] [kɪd] [dɒl] ['ʃuːz] .
on the back was a pair of black kid doll shoes .
在 这 后退 曾是 一个 一对 的 黑色的 孩子 玩具娃娃 鞋 .

背面是一双黑色儿童娃娃鞋。

" [weə(r)] [dɪd][juː; jʊ][get][ˌaɪ ˈtiː] ?
" Where did you get it ?
" 在哪里 做过 你 得到 它 ?

你从哪里弄来的?

" [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)] [ɑːskt] .
" his sister asked .
" 他的 姐姐 问 .

"他妹妹问道。"

" [rəʊz] [geɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][ˌem ˈiː] ;
" Rose gave it to me ;
" 玫瑰 给予 它 到 我 ;

"罗斯把它给了我;

[ʃiː; ʃi][təʊld][ˌem ˈiː][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [əˈgəʊ] [ðæt] [ʃiː; ʃi][wɒz; wəz] ['meɪkɪŋ] [ˌem ˈiː][ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] ['memərɪz] ;
she told me a long time ago that she was making me a book of memories ;
她 讲述 我 一个 长的 时间 前 那 她 曾是 制作 我 一个 书 的 回忆 ;

很久以前她就告诉我,她要给我做一本回忆录;

[ðæt] [ai][wɒz; wəz][tuː; tə]['əʊpən][dʒʌst][wʌn][peɪdʒ][ə; eɪ] [wiːk] .
that I was to open just one page a week .
那 我 曾是 到 打开 只是 一 页 一个 星期 .

我每周只能打开一页。

[ðæts] [maɪ]['beɪbi]['pɪktʃə(r)] , [ɔːl] [raɪt] ,
That's my baby picture , all right ,
那就是 我的 婴儿 图片 , 全部 正确的 ,

那是我小时候的照片,没错。

[bʌt; bət] [waɪ] [ɒn] [ɜːθ] [hæz; həz][ʃiː; ʃi][pʊt] [ðəʊz] [dɒl] ['slɪpə(r)z] [ɒn][ðə; ði] [bæk] ?
but why on earth has she put those doll slippers on the back ?
但 为什么 在 地球 有 她 放 那些 玩具娃娃 拖鞋 在 这 后退 ?

但她为什么要把那双娃娃拖鞋放在后面呢?

[ænd; ənd] [waɪ] [ɪz][ˌaɪ ˈtiː] [ʃeɪpt] [ɪn] [-]
And why is it shaped in [10]
和 为什么 是 它 形状 在 [-]

它为什么是这样的形状[10]

[ðɪs] ['fʌni] [wei] ?
this funny way ?
这 有趣的 方式 ?

这种滑稽的方式?

[wɒt] [meɪks] [gˈɜːlz] [sʌtʃ] [kwɪə(r)] ['kriːtʃəz] , ['eniweɪ] , [beiθ; beθ] ?
What makes girls such queer creatures , anyway , Beth ?
什么 制作 女孩们 这样的 酷儿 生物 , 反正 , 贝丝 ?

贝丝,究竟是什么让女孩们如此古怪呢?

" [ʃiː; ʃi] [lɑːft] .
" She laughed .
" 她 笑了 .

她笑了。

" [ai] [ges] , [flɔɪd] , [ɪf] [ðɪs] [ɪz][ə; eɪ] [bʊk] [ɒv; əv] ['memərɪz] ,
" I guess , Floyd , if this is a book of memories ,
" 我 猜测 , 弗洛伊德 , 如果 这 是 一个 书 的 回忆 ,

"我想,弗洛伊德,如果这是一本回忆录的话,

[ðæt] [lɑːst][peɪdʒ][ɪz][tuː; tə]['pɪktʃə(r)][ðə; ði][lɑːst] [greɪt] [ɪ'vent] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪf] — [jɔː(r); jə(r)] [ˌgrædʒu'eɪʃ(ə)n] [naɪt] .

that last page is to picture the last great event of your life — your graduation night .

那 最后的 页 是 到 图片 这 最后的 伟大的 事件 的 你的 生活 — 你的 毕业 夜晚 .

最后一页是用来描绘你人生中最后一个重要时刻——毕业典礼之夜的场景。

[doʊnt][juː; jʊ][rɪ'membə(r)] [haʊ] [jɔː(r); jə(r)] [njuː] ['peɪt(ə)nt; 'pæt(ə)nt] ['leðəz] [pɪntʃt] [jɔː(r); jə(r)] [fiːt] ,

Don't you remember how your new patent leathers pinched your feet ,

不 你 记住 如何 你的 新的 专利 皮革 捏 你的 脚 ,

你难道不记得你的新漆皮鞋磨脚有多厉害了吗？

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ] [limp] [ə'krɒs] [ðə; ði] ['plætfɔːm] ['ɑːftə(r)][jɔː(r); jə(r)][dɪ'pləʊmə] ?

so that you limped across the platform after your diploma ?

所以 那 你 跛行 穿过 这 平台 后 你的 文凭 ?

所以你领完毕业证书后，一瘸一拐地走过了站台？

[ˌaɪ 'tiː][ɪz] [ʃeɪpt] [laɪk] [ə; eɪ] ['rəʊzbʌd] , [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][ɪz] [laɪk] [ðæt] .

It is shaped like a rosebud , for it is like that .

它 是 形状 喜欢 一个 玫瑰花蕾 , 为了 它 是 喜欢 那 .

它的形状像玫瑰花蕾，因为它就是那样。

['evri] [wiːk] [juː; jʊ] [wɪl] ['əʊpən] [ə; eɪ] [njuː] ['pet(ə)l] , [ænd; ənd] ['faɪnəli] , [wen] [juː; jʊ] [hæv; həv] [-]

Every week you will open a new petal , and finally , when you have [11]

每一个 星期 你 将要 打开 一个 新的 花瓣 , 和 最后 , 什么时候 你 有 [-]

每周你都会打开一片新的花瓣，最后，当你拥有[11]

['əʊpənd] [ðem; ðəm] [ɔːl] , [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi] [ə; eɪ] [fʊl] - [bləʊn] [rəʊz] .

opened them all , it will be a full - blown rose .

打开 他们 全部 , 它 将要 是 一个 满的 - 吹 玫瑰 .

全部打开，它就会变成一朵盛开的玫瑰。

[wen] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [rəʊz] [wɪl] [hæv; həv] [ʌn'foʊldɪd] [ə; eɪ] [fjuː] [pet(ə)lz] , [tuː] . "

When you come back Rose will have unfolded a few petals , too . "

什么时候 你 来 后退 玫瑰 将要 有 展开 一个 很少 花瓣 , 也 . "

等你回来的时候，罗斯也会绽放几片花瓣。

" [wel] , [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə][ʌn'fəʊld] ['evri] [wʌn][ɒv; əv] [ðiːz] [raɪt] [naʊ] .

" Well , I am going to unfold every one of these right now .

" 出色地 , 我 是 去 到 展开 每一个 一 的 这些 正确的 现在 .

“好的，我现在就要把这些都一一揭晓。”

[ai]['nevə(r)][kʊd; kəd] [weɪt] [ðæt] [lɒŋ] [tuː; tə] [siː] [wɒt] [ɪz][ɪn][ðə; ði]['sentə(r)] .

I never could wait that long to see what is in the centre .

我 绝不 可以 等待 那 长的 到 看 什么 是 在 这 中心 .

我从来等不了那么久才去看中间是什么。

[ɒv; əv] [kɔːs] [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [veɪg] [aɪ'dɪə] , [bʌt; bət][ai] [wɒnt][tuː; tə][biː; bi][ʃʊə(r)] .

Of course I have a vague idea , but I want to be sure .

的 课程 我 有 一个 模糊的 主意 , 但 我 想 到 是 当然 .

我当然有个大概的想法，但我想要确定一下。

[səʊ][ɪn] [tuː] ['mɪnɪts] [wiː; wi] [wɪl] [nəʊ] [ðɪs] ['mɪst(ə)ri] . "

So in two minutes we will know this mystery . "

所以 在 二 分钟 我们 将要 知道 这 神秘 . "

所以两分钟后我们就能解开这个谜团了。

" [nəʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] ['fɜːmli] , ['teɪkɪŋ] [ðə; ði] [bʊk] [frɒm; frəm][hɪz; ɪz][hænd] .

" No , " she said firmly , taking the book from his hand .

" 不 , " 她 说 牢牢 , 采取 这 书 从 他的 手 .

“不，”她坚定地说，从他手中拿过书。

" [wɒt] [wʊd] [ðə; ði] [bʊk] [miːn] [tuː; tə][juː; jʊ] [ðen] , [flɔɪd] ?
" What would the book mean to you then , Floyd ?
" 什么 会 这 书 意思是 到 你 然后 , 弗洛伊德 ?

那么，弗洛伊德，这本书对你来说意味着什么呢?

['evri] ['pɑːtɪk(ə)l][ɒv; əv] [-]
Every particle of [12]
每一个 粒子 的 [-]

[12] 的每个粒子

[ðə; ði] ['pleʒə(r)] — [ðə; ði][ˌekspek'teɪʃ(ə)n] — [wʊd] [biː; bi] [gɒn] .
the pleasure — the expectation — would be gone .
这 乐趣 — 这 期待 — 会 是 已消失 .

那种乐趣——那种期待——将会消失。

[ˌaɪ 'tiː] [tʊk] [rəʊz] [ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm] [tuː; tə] [meɪk] [ðɪs] [bʊk] [ænd; ənd][juː; jʊ]['ʃʊəli; 'ʃɔːli] [wʊd] [nɒt]
It took Rose a long time to make this book and you surely would not
它 采取 玫瑰 一个 长的 时间 到 制作 这 书 和 你 一定 会 不是
[dɪ'strɔɪ] [ɪts]['væljuː][ɪn][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
destroy its value in a few minutes .
破坏 它是 价值 在 一个 很少 分钟 .

罗斯花了很长时间才创作出这本书，你肯定不会在几分钟内就毁掉它的价值。

[ʃiː; ʃi]['iːv(ə)n] [fɔːmd] ['evri] [liːf] [laɪk][ə; eɪ]['pet(ə)l] ,
She even formed every leaf like a petal ,
她 甚至 形成 每一个 叶子 喜欢 一个 花瓣 ,

她甚至把每一片叶子都塑造成了花瓣的样子。

[səʊ] [ðæt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [gɪv] [juː; jʊ][ðə; ði] ['pleʒə(r)] [ɒv; əv] ['wɒtʃɪŋ] [ˌaɪ 'tiː][ʌn'fəʊld] [laɪk] [ə; eɪ]['riːəl] [rəʊz]
so that it would give you the pleasure of watching it unfold like a real rose
所以 那 它 会 给 你 这 乐趣 的 观看 它 展开 喜欢 一个 真实的 玫瑰
.
.
.

这样你就能享受到欣赏它像真玫瑰一样绽放的乐趣。

[ˌaɪ 'tiː][ɪz][dʒʌst][ə; eɪ]['sɪmb(ə)l][ɒv; əv] [hɜː'self] — [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [bʌd] [ɒv; əv] ['prɒmɪs] . "
It is just a symbol of herself — a little bud of promise . "
它 是 只是 一个 象征 的 她自己 — 一个 小的 芽 的 承诺 . "

这只是她自己的象征——一朵充满希望的小花苞。

" [ʃiːz] [greɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ɒv; əv][ɔːl] [ðæt] ; [ai] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)] .
" She's great to think of all that ; I like her .
" 她是 伟大的 到 思考 的 全部 那 ; 我 喜欢 她 .

“她能想到这些真是太好了；我很喜欢她。”

[əʊ] , [ʃiː; ʃi][ænd; ənd] ['dɒr(ə)θi] [ɑː(r); ə(r)]['gəʊɪŋ][tuː; tə][stɒp][ə; eɪ] ['mɪnɪt] [tuː; tə] - [naɪt] ; [dɒt] [hæz; həz]
Oh , she and Dorothy are going to stop a minute to - night ; Dot has
哦 , 她 和 多萝西 是 去 到 停止 一个 分钟 到 - 夜晚 ; 点 有
['sʌmθɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌem 'iː] [-]
something for me [13]
某物 为了 我 [-]

哦，她和多萝西今晚要停下来一会儿；多萝西有东西要给我[13]

[ænd; ənd][ai] [wɒnt] [ðem; ðəm][tuː; tə] [siː] [sʌm; səm][ɒv; əv][maɪ] [θɪŋz] .
and I want them to see some of my things .
和 我 想 他们 到 看 一些 的 我的 事物 .

我想让他们看看我的一些东西。

[bʌt; bət][ai][duː; də] [wɒnt] [tuː; tə]['əʊpən] [ðɪs] [bʊk] .
But I do want to open this book .
但 我 做 想 到 打开 这 书 .

但我确实想打开这本书。

[ai] [ges] [ai] [wɪl] [gɪv] [ˌaɪ ˈtiː][tuː; tə][juː; jʊ][tuː; tə] [kiːp] [ʌn'tɪl] [ai][ˌeɪ ˈem] ['redi] [tuː; tə] [ʃʌt] [ðɪs] [trʌŋk] ,
I guess I will give it to you to keep until I am ready to shut this trunk ,
我 猜测 我 将要 给 它 到 你 到 保持 直到 我 是 准备好 到 关闭 这 树干 ,

我想我会把它交给你保管，直到我准备好关闭这个后备箱为止。

[səʊ][ˌaɪ ˈtiː][woʊnt][biː; bi] [sʌtʃ] [ə; eɪ][temp'teɪʃ(ə)n] .
so it won't be such a temptation .
所以 它 惯于 是 这样的 一个 诱惑 .

这样就不会那么难以抗拒了。

[bʌt; bət] [lets] [iːt] ['prɪti] [suːn] ; [ai][ˌeɪ ˈem] ['sɪmpli] [stɑːvd] .
But let's eat pretty soon ; I am simply starved .
但 我们来吧 吃 漂亮的 很快 ; 我 是 简单地 饥饿 .

咱们赶紧吃饭吧，我饿坏了。

" [æt; ət][ðə; ði] ['sʌpə(r)] ['teɪb(ə)l][hiː; hi] [tɔːkt] [ɪn'ses(ə)ntli] [ɒv; əv][hɪz; ɪz] [dɪ'pɑːtʃə(r)] .
" At the supper table he talked incessantly of his departure .
" 在 这 晚餐 桌子 他 谈话 不已 的 他的 离开 .

"在餐桌上，他不停地谈论着他的离开。"

[wʌn] ['məʊmənt][hiː; hi] [wɪʃt] [ðæt] [ʃiː; ʃi][kʊd; kəd][gəʊ] [ə'lɒŋ] ;
One moment he wished that she could go along ;
一 片刻 他 希望 那 她 可以 去 沿着 ;

他一度希望她能一起去；

[ðə; ði][nekst][hiː; hi] [ig'zʌlt] ['əʊvə(r)][ðə; ði][aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['biːɪŋ] [ɪn][ə; eɪ] [haʊs] [wɪð] [ə; eɪ] [kraʊd] [ɒv; əv]
the next he exulted over the idea of being in a house with a crowd of
这 下一个 他 欣喜若狂 超过 这 主意 的 存在 在 一个 房子 和 一个 人群 的
['feloʊz] .
fellows .
伙伴们 .

接下来，他欣喜若狂地谈到能和一群伙伴待在一栋房子里。

[waɪl] [hiː; hi] [tɔːkt] [ə; eɪ] [bɔɪ] [keɪm] [tuː; tə][ðə; ði][dɔː(r)][ænd; ənd] [-]
While he talked a boy came to the door and [14]
尽管 他 谈话 一个 男生 来了 到 这 门 和 [-]

他说话的时候，一个男孩来到门口[14]

[wɒz; wəz] [drægd] [ɪn][baɪ][ə; eɪ] ['ruːθləs] [hænd] .
was dragged in by a ruthless hand .
曾是 拖拽 在 经过 一个 无情 手 .

被一只无情的手拖了进来。

[waɪl] [ðeɪ] [et; eɪt] [k'wɒntɪtɪz] [ɒv; əv][hɒt] ['wɔfəlz] [ðeɪ] [tɔːkt] [ɒv; əv][ðə; ði] " ['feloʊz] [ænd; ənd][g'ɜːlz] .
While they ate quantities of hot waffles they talked of the " fellows and girls .
尽管 他们 吃 数量 的 热的 华夫饼 他们 谈话 的 这 " 伙伴们 和 女孩们 .

他们一边吃着大量的热华夫饼，一边谈论着"伙计们和姑娘们"。

" [fɔː(r); fə(r)][ðə; ði][məʊst] [pɑːt] [ðeɪ] [tɔːkt] [ɒv; əv][ðə; ði][g'ɜːlz] .
" For the most part they talked of the girls .
" 为了 这 最多 部分 他们 谈话 的 这 女孩们 .

"他们谈论的大多是女孩们。"

[ðə; ði]['sɪstə(r)] [hɜːd] [njuː] ['freɪzɪz] — [ə; eɪ] [njuː] ['læŋgwɪdʒ] ; [hiː; hi][hæd; həd] ['ɔːlweɪz] [juːst] [ə; eɪ]
The sister heard new phrases — a new language ; he had always used a
这 姐姐 听到 新的 短语 — 一个 新的 语言 ; 他 有 总是 用过的 一个
['dɪfrənt] [wʌn][tuː; tə][hɜː(r); hə(r)] .
different one to her .
不同的 一 到 她 .

妹妹听到了一些新的短语——一种新的语言；他一直以来都和她使用不同的语言。

[ðeɪ] [spəʊk] [ɒv; əv] [g'ɜːlz] [æz; əz] " [fɔː(r)] - ['flʌʃə(r)] , " [æz; əz] " ['iːzi] , " [æz; əz] " [stɪf] " [ænd; ənd] " [stænd] - ['pætəz] .
They spoke of girls as " four - flushers , " as " easies , " as " stiffs " and " stand - patters .
他们 辐 的 女孩们 作为 " 四 - 冲洗器 , " 作为 " 简单 , " 作为 " 僵硬 " 和 " 站立 - 模式 .

他们把女孩称为"四冲水者"、"容易上手者"、"僵硬者"和"站桩者"。

" [ə'keɪʒnəli] [flɔɪd] [stɒpt] [ɪn] [ðə; ði] ['sentə(r)] [ɒv; əv] [ə; eɪ] [rɪ'mɑːk] [ænd; ənd] [n'ɒdɪd] [hɪz; ɪz] [hed] ['wɔːrnɪŋli] [tə'wɔːdz] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] ,
" Occasionally Floyd stopped in the centre of a remark and nodded his head warningly towards his sister ,
" 偶尔 弗洛伊德 停止 在 这 中心 的 一个 评论 和 点头 他的 头 警告 向 他的 姐姐 ,

"弗洛伊德偶尔会在说话说到一半时停下来，警告地朝他妹妹点点头，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['tɔːkətɪv] [dʒɒn] ['ræmbl] [ɒn] , ['spiːkɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] [-]
but the talkative John rambled on , speaking in a [15]
但 这 健谈 约翰 漫无目的地闲聊 在 , 请讲 在 一个 [-]

但健谈的约翰滔滔不绝地讲着，语气[15]

[friː] [ænd; ənd] ['iːzi] [wei] [ɒv; əv] [ðə; ði] [g'ɜːlz] [hiː; hi] [hæd; həd] [grəʊn] [ʌp] [wɪð] .
free and easy way of the girls he had grown up with .
自由的 和 简单的 方式 的 这 女孩们 他 有 生长 向上 和 .

和他一起长大的女孩们自由自在、轻松自在的方式。

['djʊərɪŋ] [ðə; ði] [lɑːst] [jɪə(r)] [flɔɪd] [hæd; həd] [siːst] [tuː; tə] [tɔːk] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] ['sɪstə(r)] [ə'baʊt] [hɪz; ɪz] [gɜːl] [frendz] ,
During the last year Floyd had ceased to talk to his sister about his girl friends ,
期间 这 最后的 年 弗洛伊德 有 停止 到 讲话 到 他的 姐姐 关于 他的 女孩 朋友们 ,

过去一年里，弗洛伊德不再和姐姐谈论他的女朋友。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['seldəm] [keɪm] [tuː; tə] [hɪz; ɪz] [həʊm] .
and they seldom came to his home .
和 他们 很少 来了 到 他的 家 .

他们很少去他家。

[ɪn] [hɜː(r); hə(r)] ['prez(ə)ns] [hɪz; ɪz] ['kɒmreɪdz] [tɔːkt] [kən'tɪnjuəli] [ɒv; əv] [skuːl] ;
In her presence his comrades talked continually of school ;
在 她 在场 他的 同志们 谈话 持续 的 学校 ;

在她面前，他的同伴们不停地谈论学校的事情；

[bʌt; bət] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['bɪzi] [nɪə(r)] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [hɪə(r)] [ðem; ðəm] ['lɑːfɪŋ] [ænd; ənd] ['tʃætɪŋ] [ɪn] [təʊnz] ['dɪfrənt] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wʌnz] [ðeɪ] [juːst] [wen] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] [ðeə(r)] .
but if she was busy near she could hear them laughing and chatting in tones different from the ones they used when she was there .
但 如果 她 曾是 忙碌的 靠近 她 可以 听到 他们 笑 和 聊天 在 音调 不同的 从 这 一个 他们 用过的 什么时候 她 曾是 那里 .

但如果她在附近忙碌，她就能听到他们笑着聊天，语气和她在场时他们使用的语气不同。

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [traɪd] [ɪn] ['evri] [wei] [ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [tuː; tə] [ə'trækt] [ðem; ðəm] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] ,
She had tried in every way she could to attract them to her home ,
她 有 尝试 在 每一个 方式 她 可以 到 吸引 他们 到 她 家 ,

她想尽一切办法吸引他们到她家来。

[fɔː(r); fə(r)] ['fɔːməli] [ðeɪ] [hæd; həd] [-]
for formerly they had [16]
为了 以前 他们 有 [-]

因为以前他们有[16]

[kʌm] [ɪn] [greɪt] [kraʊdz] .
come in great crowds .
来 在 伟大的 人群 .

成群结队而来。

[bʌt; bət] [flɔɪd] [dɪd] [nɒt] [siːm] [tuː; tə] [wɒnt] [ðem; ðəm] ; [hiː; hi] [prɪ'fɜːd] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [ðeə(r)] [hoʊmz] .
But Floyd did not seem to want them ; he preferred going to their homes .
但 弗洛伊德 做过 不是 似乎 到 想 他们 ; 他 首选 去 到 他们的 房屋 .

但弗洛伊德似乎并不想去他们家；他更喜欢去他们家里。

[æt; ət] [taɪmz] [ʃiː; ʃi] [w'ʌndəd] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [ɪn] [ðeə(r)] [wei] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [kʌm] .
At times she wondered if she had been in their way when they had come .
在 时代 她 想知道 如果 她 有 到过 在 他们的 方式 什么时候 他们 有 来 .

她有时会想，他们来的时候，自己是不是挡了他们的路。

[wen] [ðə; ði] [tuː] [g'ɜːlz] [keɪm] [ʃiː; ʃi] ['griːtɪd] [ðem; ðəm] ['wɔːmli] ;
When the two girls came she greeted them warmly ;
什么时候 这 二 女孩们 来了 她 问候 他们 热情地 ;

两个女孩来的时候，她热情地迎接了她们；

[ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'lɒŋd] [tuː; tə] [ðə; ði] [kraʊd] [wɪtʃ] [hæd; həd] [kʌm] [ɪn] [ðə; ði] [pɑːst] ['ɒf(ə)n] [fɔː(r); fə(r)] ['kʊkiz] [ænd; ənd] [fɔː(r); fə(r)] [help] [ɪn] [lɒŋ] ,
they had belonged to the crowd which had come in the past often for cookies and for help in long ,
他们 有 属于 到 这 人群 哪个 有 来 在 这 过去的 经常 为了 曲奇饼 和 为了 帮助 在 长的 ,

他们曾是过去经常来这里买饼干和寻求长期帮助的那群人中的一员，

['nɒti] ['prɔːbləmz] .
knotty problems .
棘手 问题 .

棘手的问题。

[ðen] , ['θɪŋkɪŋ] [ðeɪ] [mait] [nɒt] [rɪ'meɪn] [ɪf] [ʃiː; ʃi] [wɒz; wəz] ['prez(ə)nt] , [ʃiː; ʃi] [went] ['ɪntuː] [ðə; ði] [nekst] [ruːm] .
Then , thinking they might not remain if she was present , she went into the next room .
然后 , 思维 他们 可能 不是 保持 如果 她 曾是 展示 , 她 去 进入 这 下一个 房间 .

然后，她心想如果她在场，他们可能不会留下来，于是就去了隔壁房间。

[θruː] [ðə; ði] ['əʊpən] [dɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [-]
Through the open door she [17]
通过 这 打开 门 她 [-]

她透过敞开的门[17]

[wɒtʃt] [ðem; ðəm] .
watched them .
观看 他们 .

看着他们。

[ʃiː; ʃi] [kʊd; kəd] [nɒt] [help] ['wɒtʃɪŋ] ;
She could not help watching ;
她 可以 不是 帮助 观看 ;

她忍不住看了起来；

[ʃiː; ʃi] [hæd; həd] [biːn] [dɪ'praɪvd] [ɒv; əv] [ɔːl] [hɜː(r); hə(r)] ['gɜːlhʊd] [ænd; ənd] [naʊ] [ʃiː; ʃi] ['wɒntɪd] [tuː; tə] [ɪn'dʒɔɪ] [ðeəz] .
she had been deprived of all her girlhood and now she wanted to enjoy theirs .
她 有 到过 被剥夺的 的 全部 她 少女时代 和 现在 她 通缉 到 享受 他们的 .

她被剥夺了所有的少女时代，现在她想享受她们的童年。

['dɒr(ə)θi] , [ə; eɪ] ['dɪmpld] , ['lɑːfɪŋ] [gɜːl] [wɪð] [greɪt] , [braʊn] [aɪz] [ænd; ənd] ['mæsɪz] [ɒv; əv][kɜːrlz]
Dorothy , a dimpled , laughing girl with great , brown eyes and masses of curls
多萝西 , 一个 凹陷的 , 笑 女孩 和 伟大的 , 棕色的 眼睛 和 群众 的 卷发
[wɪtʃ] [wɜː(r); wə(r)] ['ɔːlweɪz] ['rʌmp(ə)ld] ,
which were always rumpled ,
哪个 是 总是 皱巴巴的 ,

多萝西，一个脸上长着酒窝、爱笑的女孩，有着大大的棕色眼睛和一头总是乱蓬蓬的卷发。

[θruː] [hɜː(r); hə(r)][hæt]['ɪntuː][ə; eɪ][tʃeə(r)][ænd; ənd][wɒz; wəz] [suːn] ['siːtɪd] [bɪ'twiːn] [ðə; ði] [tuː] [bɔɪz] ,
threw her hat into a chair and was soon seated between the two boys ,
扔 她 帽子 进入 一个 椅子 和 曾是 很快 坐着 之间 这 二 男孩们 ,

她把帽子扔到椅子上，很快就坐在了两个男孩中间。

['ʃəʊɪŋ] [ðem; ðəm][ðə; ði]['poʊstərz][ʃiː; ʃi][hæd; həd] [meɪd] [fɔː(r); fə(r)] [flɔɪd] .
showing them the posters she had made for Floyd .
显示 他们 这 海报 她 有 制成 为了 弗洛伊德 .

她向他们展示了她为弗洛伊德制作的海报。

[ðə; ði]['sɪstə(r)] [sɔː] [flɔɪd] [muːv] ['veri] [kləʊz] [tuː; tə][ðə; ði][gɜːl][ænd; ənd] [leɪ] [hɪz; ɪz][hænd][ɒn][hɜː(r); hə(r)]
The sister saw Floyd move very close to the girl and lay his hand on her
这 姐姐 锯 弗洛伊德 移动 非常 关闭 到 这 女孩 和 躺 他的 手 在 她
['ʃəʊldə(r)] [wɪð] [ə; eɪ] [kə'resɪŋ] ['muːvmənt] ;
shoulder with a caressing movement ;
肩膀 和 一个 爱抚 移动 ;

姐姐看到弗洛伊德走得很近女孩，并把手放在她的肩膀上，动作很爱抚；

[ʃiː; ʃi] [-]
she [18]
她 [-]

她[18]

[kɔːt] [ðə; ði] [glɑːns] [ðæt] [hiː; hi] [geɪv] — [ə; eɪ] [glɑːns] [fʊl] [ɒv; əv][bəʊld][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ænd; ənd]
caught the glance that he gave — a glance full of bold admiration and
捕捉 这 瞥一眼 那 他 给予 — 一个 瞥一眼 满的 的 大胆的 钦佩 和
['miːnɪŋ] .
meaning .
意义 .

我捕捉到了他的目光——一个充满大胆钦佩和深意的目光。

[rəʊz] [stʊd] [nɪə(r)][ðə; ði]['teɪb(ə)l] , ['wɒtʃɪŋ] [ðə; ði]['ʌðə(r)][gɜːl] .
Rose stood near the table , watching the other girl .
玫瑰 站立 靠近 这 桌子 , 观看 这 其他 女孩 .

罗斯站在桌子旁，看着另一个女孩。

[ɪn][hɜː(r); hə(r)] [aɪz] [wɒz; wəz][ə; eɪ] [lʊk] [ɒv; əv] ['lɒŋɪŋ] , [ænd; ənd] [jet] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] ['mɪŋgld] [wɪð]
In her eyes was a look of longing , and yet it was mingled with
在 她 眼睛 曾是 一个 看 的 渴望 , 和 然而 它 曾是 混合 和
[fɪə(r)] .
fear .
害怕 .

她的眼中既有渴望，又夹杂着恐惧。

[ðə; ði] [θriː] [ɒn][ðə; ði]['səʊfə] [suːn] [druː] [hɜː(r); hə(r)]['ɪntuː][ðeə(r)]['sɜːk(ə)l] ,
The three on the sofa soon drew her into their circle ,
这 三 在 这 沙发 很快 画 她 进入 他们的 圆圈 ,

沙发上的三个人很快就把她拉进了他们的圈子。

[dʒɒn][wɒz; wəz]['əʊpən][ɪn][hɪz; ɪz][ˌædmə'reɪʃ(ə)n][ɒv; əv][bəʊθ][g'ɜːlz] ;
John was open in his admiration of both girls ;
约翰 曾是 打开 在 他的 钦佩 的 两个都 女孩们 ;

约翰毫不掩饰他对这两个女孩的欣赏；

[hiː; hi] [traɪd] [tuː; tə] [dɪ'strɪbjuːt] [hɪz; ɪz] [kə'res] [wɪð] [æn; ən] [ɪm'pɑːʃ(ə)l] [hænd] ,
he tried to distribute his caresses with an impartial hand ,
他 尝试 到 分发 他的 爱抚 和 一个 公正 手 ，

他试图以公正的态度分配他的爱抚，

[bʌt; bət] [ðə; ði] ['lɪt(ə)l] [rəʊz] [druː] [ə'weɪ] [wɪð] [ðæt] [ɪk'spreʃ(ə)n] [ɒv; əv] [dred] [ɪn] [hɜː(r); hə(r)] [aɪz] .
but the little Rose drew away with that expression of dread in her eyes .
但 这 小的 玫瑰 画 离开 和 那 表达 的 恐惧 在 她 眼睛 .

但小玫瑰眼中带着恐惧的神情，退缩了。

[flɔɪd] [wɒz; wəz] [nɒt] [səʊ] [bəʊld] ; [hiː; hi] ['laɪtli] [leɪd] [hɪz; ɪz] [-]
Floyd was not so bold ; he lightly laid his [19]
弗洛伊德 曾是 不是 所以 大胆的 ; 他 轻轻 铺设 他的 [-]

弗洛伊德没那么大胆；他轻轻地放下了他的[19]

[hænd] [ɒn] [hɜː(r); hə(r)] [hænd] , [ænd; ənd] [wen] [ʃiː; ʃi] [dɪd] [nɒt] [rɪ'zent] [ˌaɪ 'tiː] [klɑːsp, klæsp] [ˌaɪ 'tiː] [mɔː(r)] ['fɜːmli] .
hand on her hand , and when she did not resent it clasped it more firmly .
手 在 她 手 ， 和 什么时候 她 做过 不是 怨恨 它 紧握 它 更多的 牢牢 .

一只手放在她的手上，见她没有反抗，便握得更紧了。

[hɜː(r); hə(r)] [feɪs] [flʌʃt] , [bʌt; bət] [ʃiː; ʃi] ['sʌfəd] [ðə; ði] [hænd] [tuː; tə] [rɪ'meɪn] .
Her face flushed , but she suffered the hand to remain .
她 脸 酡 ， 但 她 遭受 这 手 到 保持 .

她脸涨得通红，但还是忍住了，任由那只手留在那里。

[ɪ'lɪzəbəθ] [wɒz; wəz] [kɔːld] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [ruːm] [baɪ] [sʌm; səm] ['vɪzɪtəz] .
Elizabeth was called from the room by some visitors .
伊丽莎白 曾是 称为 从 这 房间 经过 一些 访客 .

伊丽莎白被几位访客叫出了房间。

[wen] [ðeɪ] [hæd; həd] ['faɪnəli] [gɒn] [ʃiː; ʃi] [keɪm] [bæk] [tuː; tə] [hɜː(r); hə(r)] ['fɔːmə(r)] [siːt] .
When they had finally gone she came back to her former seat .
什么时候 他们 有 最后 已消失 她 来了 后退 到 她 以前的 座位 .

他们终于离开后，她回到了原来的座位上。

[ʃiː; ʃi] [sɔː] [ə; eɪ] [njuː] ['brʌðə(r)] , [ə; eɪ] ['dɪfrənt] [wʌn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [wʌn] [ʃiː; ʃi] [njuː] .
She saw a new brother , a different one from the one she knew .
她 锯 一个 新的 兄弟 ， 一个 不同的 一 从 这 一 她 知道 .

她看到了一个全新的哥哥，一个和她认识的完全不同的哥哥。

[hiː; hi] [wɒz; wəz] ['tɔːkɪŋ] [ɪn] [ə; eɪ] ['bɔɪstərəs] [təʊn] .
He was talking in a boisterous tone .
他 曾是 说 在 一个 喧闹的 语气 .

他说话的语气十分洪亮。

" [wen] [ɑː(r); ə(r)] [juː; jʊ] ['gəʊɪŋ] [tuː; tə] [kɪs] [ˌem 'iː] [gʊd] - [baɪ] , [dɒt] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" When are you going to kiss me good - bye , Dot ? " he asked .
" 什么时候 是 你 去 到 吻 我 好的 - 再见 ， 点 ? " 他 问 .

“多特，你什么时候吻别我呢？”他问道。

" [raɪt] [æt; ət] [ðə; ði] ['steɪʃ(ə)n] , " [ʃiː; ʃi] ['ɑːnsə(r)d] ['lɑːfɪŋli] . [-]
" Right at the station , " she answered laughingly . [20]
" 正确的 在 这 车站 ， " 她 回答 笑着 . [-]

“就在车站，”她笑着回答。[20]

" ['ɒnə(r)] [braɪt] ?
" Honour bright ?
" 荣誉 明亮的 ?

“荣誉闪耀？”

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" He asked .
" 他 问 .

他问道。

" ['ɒnə(r)] [braɪt] , " [ʃiː; ʃi] ['prɒmɪst] .
" Honour bright , " she promised .
" 荣誉 明亮的 , " 她 承诺 .

"荣耀永存,"她承诺道。

" [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ɔːl] [raɪt] , " [hiː; hi] [ɪk'skleɪmd] .
" You are all right , " he exclaimed .
" 你 是 全部 正确的 , " 他 惊呼 .

"你们都没事,"他惊呼道。

" [rəʊz] [ɪz] [tuː] ['bæʃfl] [fɔː(r); fə(r)] [ðæt] .
" Rose is too bashful for that .
" 玫瑰 是 也 害羞的 为了 那 .

"罗斯太害羞了,做不到那样。"

" [ðen] [hiː; hi] [hint] , " [bʌt; bət][juː; jʊ] [siː] [ai][ˌeɪ 'em]['gəʊɪŋ][tuː; tə] [teɪk] [hɜː(r); hə(r)] [həʊm] [tuː; tə] - [naɪt] .
" Then he hinted , " But you see I am going to take her home to - night .
" 然后 他 暗示 , " 但 你 看 我 是 去 到 拿 她 家 到 - 夜晚 .

然后他暗示道:"但是你知道,我今晚要带她回家。"

" [rəʊz] ['kʌləd] [æz; əz][hiː; hi] [geɪv] [hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [sɪg'nɪfɪkənt] [lʊk] .
" Rose coloured as he gave her a significant look .
" 玫瑰 有色 作为 他 给予 她 一个 重要的 看 .

他意味深长地看了她一眼,脸颊泛起了玫瑰色。

[ʃiː; ʃi] [pʊʃt] [hɪz; ɪz][hænd][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][ɑːm] [ænd; ənd] [wɔːkt] [tuː; tə][ðə; ði][pi'ænəʊ] .
She pushed his hand from her arm and walked to the piano .
她 推动 他的 手 从 她 手臂 和 步行 到 这 钢琴 .

她推开他伸向她手臂的手,走向钢琴。

[bʌt; bət][ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ] ['weɪvərɪŋ] , [æn; ən] [ʌn'sɜːt(ə)nti] [ɪn][hɜː(r); hə(r)] [feɪs] .
But there was a wavering , an uncertainty in her face .
但 那里 曾是 一个 摇摆不定 , 一个 不确定 在 她 脸 .

但她脸上却带着一丝犹豫和不确定。

[hiː; hi][hæd; həd] [biːn] [hɜː(r); hə(r)] ['kɒmreɪd] [səʊ] [-]
He had been her comrade so [21]
他 有 到过 她 同志 所以 [-]

他曾是她的战友[21]

[lɒŋ] [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] ['riːəli] [laɪkt] [hɪm] .
long and she really liked him .
长的 和 她 真的 喜欢 他 .

她很喜欢他,而且他年纪很大。

[ðə; ði] ['wɒtʃɪŋ] ['sɪstə(r)] [meɪd] [ə; eɪ] [kwɪk] [dɪ'sɪʒ(ə)n] .
The watching sister made a quick decision .
这 观看 姐姐 制成 一个 快的 决定 .

旁观的姐姐迅速做出了决定。

[wen] [ðə; ði][g'ɜːlz][rəʊz][tuː; tə][gəʊ] , [ʃiː; ʃi] [stʊd] [ʌp] ['seɪɪŋ] , " [flɔɪd] ,
When the girls rose to go , she stood up saying , " Floyd ,
什么时候 这 女孩们 玫瑰 到 去 , 她 站立 向上 说 , " 弗洛伊德 ,

女孩们起身准备离开时,她站起来说:"弗洛伊德,

[ai] [wɒnt] [juː; jʊ][ænd; ənd][dʒɒn][tuː; tə] [wɒtʃ] [ðə; ði] [haʊs] .
I want you and John to watch the house .
我 想 你 和 约翰 到 手表 这 房子 .

我希望你和约翰看管房子。

[ai][hæv; həv][tuː; tə] [siː] ['roʊzɪz] ['mʌðə(r)][tuː; tə] - [naɪt] ; [tuː; tə] - ['mɒrəʊ] [juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði] [gɜːlz] [ə'gen] .
I have to see Rose's mother to - night ; to - morrow you can see the girls again .
我 有 到 看 玫瑰的 母亲 到 - 夜晚 ; 到 - 明天 你 能 看 这 女孩们 再次 .

我今晚要去见罗斯的母亲；明天你就可以再见到孩子们了。

" [ðeə(r)] [keɪm] [ə; eɪ] [flʌʃ] [ɒv; əv] [ə'nɔɪəns] [ɒn][ðə; ði] ['bɔɪɪʃ] [feɪs] , ['fɒləʊd] [baɪ][wʌn][ɒv; əv] ['æŋgə(r)] .
" There came a flush of annoyance on the boyish face , followed by one of anger .
" 那里 来了 一个 冲洗 的 烦恼 在 这 男孩气 脸 , 随后 经过 一 的 愤怒 .

“男孩脸上先是泛起一丝恼怒，随后又变成了愤怒。”

[hiː; hi] [njuː] [hɪz; ɪz]['sɪstə(r)][hæd; həd] [biːn] ['lɪsənɪŋ] .
He knew his sister had been listening .
他 知道 他的 姐姐 有 到过 聆听 .

他知道妹妹一直在偷听。

[bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz] [stɪl] [tuː] ['lɔɪəl] [tuː; tə]['krɪtɪsaɪz][hɜː(r); hə(r)][tuː; tə][dʒɒn] , [huː] , [wen] [-]
But he was still too loyal to criticize her to John , who , when [22]
但 他 曾是 仍然 也 忠诚 到 批评 她 到 约翰 , WHO , 什么时候 [-]

但他仍然太忠诚，不愿向约翰批评她，而约翰当时[22]

[ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)][ə'ləʊn] , ['əʊpənli] [dɪ'naʊnst] [hɜː(r); hə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ['medlɪŋ] .
they were alone , openly denounced her for her meddling .
他们 是 独自的 , 公然 谴责 她 为了 她 干预 .

他们单独行动，公开谴责她多管闲事。

[wen] [ʃiː; ʃi] [rɪ'tɜːnd] [flɔɪd] [wɒz; wəz][ə'ləʊn] .
When she returned Floyd was alone .
什么时候 她 返回 弗洛伊德 曾是 独自的 .

她回来时，弗洛伊德独自一人。

[hiː; hi][sæt] ['sʌlki] [ænd; ənd]['saɪlənt] .
He sat sulky and silent .
他 卫星 闷闷不乐的 和 沉默的 .

他闷闷不乐地坐着，一言不发。

[ʃiː; ʃi] ['bizi] [hɜː'self] [wɪð] [ðə; ði] ['haʊshəʊld] [k'eəz] [fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [fjuː] ['mɪnɪts] .
She busied herself with the household cares for a few minutes .
她 忙碌 她自己 和 这 家庭 关心 为了 一个 很少 分钟 .

她忙着处理家务几分钟。

[suːn] [ʃiː; ʃi] [went] ['əʊvə(r)][tuː; tə][ðə; ði] [laʊndʒ] [ænd; ənd][sæt] [daʊn] [bɪ'saɪd] [hɪm] .
Soon she went over to the lounge and sat down beside him .
很快 她 去 超过 到 这 休息室 和 卫星 向下 旁 他 .

很快，她走到休息室，在他旁边坐了下来。

[ʃiː; ʃi][pʊt][hɜː(r); hə(r)] [ɑːm] [ə'raʊnd] [hɪm][ænd; ənd] [kɪst] [hɪz; ɪz]['fɔːhed; 'fɒrɪd] .
She put her arm around him and kissed his forehead .
她 放 她 手臂 大约 他 和 亲吻 他的 前额 .

她搂住他的肩膀，吻了吻他的额头。

" [lets] [doʊnt][biː; bi]['æŋgri][ɒn]['aʊə(r)][lɑːst] [naɪt] , " [ʃiː; ʃi] [begd] .
" Let's don't be angry on our last night , " she begged .
" 我们来吧 不 是 生气的 在 我们的 最后的 夜晚 , " 她 乞求 .

"最后一晚，我们别生气了，"她恳求道。

" [waɪ] [dɪd][juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] ?
" Why did you do it ?
" 为什么 做过 你 做 它 ?

你为什么要这样做？

" [hiː; hi] [ɑːskt] .
" he asked .
" 他 问 .

他问道。

" [ai] [nəʊ] [juː; jʊ] [-]
" I know you [23]
" 我 知道 你 [-]

"我知道你[23]

[hɜːd] [wɒt] [ai] [sed] [tuː; tə] [rəʊz] , [bʌt; bət] [wɒt] [ɪz][ʃiː; ʃi][tuː; tə][juː; jʊ] ? "
heard what I said to Rose , but what is she to you ? "
听到 什么 我 说 到 玫瑰 , 但 什么 是 她 到 你 ? "

我听见了我对罗斯说的话，但她对你来说又算什么呢？

" [ə; eɪ] [greɪt] [diːl] , " [ʃiː; ʃi] [rɪ'spɒndɪd] ,
" A great deal , " she responded ,
" 一个 伟大的 交易 , " 她 回应 ,

"很多，"她回答道。

" [bʌt; bət][nɒt][səʊ] [mʌtʃ] [æz; əz][ðə; ði] [bɔɪ] [ai] [lʌv] [səʊ] ['dɪəli] — [ðə; ði] [bɔɪ] [ai][hæv; həv] [biːn] [ə; eɪ] ['mʌðə(r)][tuː; tə] ,
" but not so much as the boy I love so dearly — the boy I have been a mother to ,
" 但 不是 所以 很多 作为 这 男生 我 爱 所以 亲爱的 — 这 男生 我 有 到过 一个 母亲 到 ,

但远不及我深爱的那个男孩——我一直像母亲一样对待的那个男孩，

[ænd; ənd] [jet] [ai] ['hævnt] [biːn] [ə; eɪ] [truː] ['mʌðə(r)] ,
and yet I haven't been a true mother ,
和 然而 我 还没有 到过 一个 真的 母亲 ,

然而，我却没能成为一个称职的母亲。

[fɔː(r); fə(r)][ai]['nevə(r)][hæv; həv] [tɔːkt] [tuː; tə][juː; jʊ][ɒv; əv] [ðiːz] [θɪŋz] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz] [ðeɪ] [wɜː(r); wə(r)] [hɑːd] .
for I never have talked to you of these things because they were hard .
为了 我 绝不 有 谈话 到 你 的 这些 事物 因为 他们 是 难的 .

因为我从来没有跟你说过这些事，因为它们很难。

[juː; jʊ] [siː] [ai][hæv; həv] [feɪld] [ɪn][maɪ]['djuːti] .
You see I have failed in my duty .
你 看 我 有 失败的 在 我的 责任 .

你看，我失职了。

" ['ɪnstəntli] [hiː; hi][wɒz; wəz][ɔːl] ['tendənəs] .
" Instantly he was all tenderness .
" 即刻 他 曾是 全部 压痛 .

他瞬间变得温柔起来。

[hiː; hi] [druː] [hɜː(r); hə(r)] [daʊn] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] ['bɔɪɪʃ] [lɒŋ] [ɑːmz] [ænd; ənd][leɪd][hɪz; ɪz] [hed] [ə'genst]
He drew her down into his boyish long arms and laid his head against
他 画 她 向下 进入 他的 男孩气 长的 武器 和 铺设 他的 头 反对
[hɜːz] .
hers .
她的 .

他将她拉入他那双少年般修长的臂弯中，并将头靠在她的头上。

" [juː; jʊ][hæv; həv][nɒt] [feɪld] [ɪn] ['eniθɪŋ] , [juː; jʊ] [-]
" You have not failed in anything , you [24]
" 你 有 不是 失败的 在 任何事物 , 你 [-]

“你没有失败，你[24]

['dɑːlɪŋ] !
darling !
亲爱的 !

亲爱的！

" [hiː; hi][kraɪd] .
" he cried .
" 他 哭 .

他哭了。

" [bʌt; bət][ˌaɪ 'tiː] [ˌwʊdnt] [hɜːt] [ˌem 'iː] .
" But it wouldn't hurt me .
" 但 它 不会 伤害 我 .

“但这不会伤害我。”

[aɪm][ə; eɪ][mæn] .
I'm a man .
我是 一个 男人 .

我是个男人。

[ɔːl][ðə; ði] ['feloʊz] [duː; də] [ðæt] [wei] . "
All the fellows do that way . "
全部 这 伙伴们 做 那 方式 . "

所有人都那样做。

" [haʊ] [duː; də][juː; jʊ] [nəʊ] ? "
" How do you know ? "
" 如何 做 你 知道 ? "

“你怎么知道？”

" [ðeɪ] [tel] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː] .
" They tell about it .
" 他们 告诉 关于 它 .

他们会讲述这件事。

[wiː; wi][doʊnt][ɔːl] [tɔːk] [ə'baʊt][ˌaɪ 'tiː][ɪn][ə; eɪ] [kraʊd] , [bʌt; bət][dʒʌst] [wen] [wiː; wi][ɑː(r); ə(r)][tə'geðə(r)] ,
We don't all talk about it in a crowd , but just when we are together ,
我们 不 全部 讲话 关于 它 在 一个 人群 , 但 只是 什么时候 我们 是 一起 ,

我们不会在众人面前谈论这件事，但当我们聚在一起时，

[laɪk][dʒɒn][ænd; ənd][ˌem 'iː] . "
like John and me . "
喜欢 约翰 和 我 . "

就像约翰和我一样。

" [dʌz] [dʒɒn] [triːt] [rəʊz] [ðæt] [wei] ?
" Does John treat Rose that way ?
" 做 约翰 对待 玫瑰 那 方式 ?

约翰也那样对待罗斯吗？

" [ðə; ði] [bɔɪ] [gruː] [wɔːm] [ɪn][ə; eɪ] ['mɪnɪt] .
" The boy grew warm in a minute .
" 这 男生 生长 温暖的 在 一个 分钟 .

男孩很快就暖和起来了。

" [id] ['betə(r)][nɒt] ; [hiː; hi] [went] [tuː] [fɑː(r)][tuː; tə][suːt][ˌem 'iː][tuː; tə] - [naɪt] . "
" He'd better not ; he went too far to suit me to - night . "
" 他会 更好的 不是 ; 他 去 也 远的 到 套装 我 到 - 夜晚 . "

"他最好别这么做；他今晚做得太过分了，我可不满意。"

" [waɪ] [dɪd][hiː; hi] ?
" Why did he ?
" 为什么 做过 他 ?

他为什么这样做?

" [ʃiː; ʃi] [ɑːskt] ['kwaɪətli] .
" she asked quietly .
" 她 问 悄悄 .

她轻声问道。

" [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)]['rɑːðə(r)] [friː] [tə'wɔːdz] ['dɒr(ə)θi] . " [-]
" You were rather free towards Dorothy . " [25]
" 你 是 相当 自由的 向 多萝西 . " [-]

"你对多萝西相当开放。"[25]

" ['dɒr(ə)θi] [ɪz] ['dɪfrənt] ; [ʃiːz] [ə; eɪ] — [ʃiːz] — [wel] , [ʃiːz] [ə; eɪ]['dʒɒli] [gʊd] ['feləʊ] , [bʌt; bət] [rəʊz]
" Dorothy is different ; she's a — she's — well , she's a jolly good fellow , but Rose
" 多萝西 是 不同的 ; 她是 一个 — 她是 — 出色地 , 她是 一个 快乐的 好的 同伴 , 但 玫瑰
— [wel] , [ai][laɪk] [rəʊz] ,
— well , I like Rose ,
— 出色地 , 我 喜欢 玫瑰 ,

"多萝西不一样；她——她——嗯，她是个非常善良的人，但是罗斯——嗯，我喜欢罗斯，

[ænd; ənd] ['evri] ['feləʊ] ['betə(r)] [kiːp] [hɪz; ɪz][hændz] [ɒf] [hɜː(r); hə(r)] .
and every fellow better keep his hands off her .
和 每一个 同伴 更好的 保持 他的 双手 离开 她 .

所有男人最好都离她远点。

[ai][doʊnt] [wɒnt] [ə; eɪ][gɜːl][ɔːl][ðə; ði] ['feloʊz] [kæn; kən] [lʌv] ; [bʌt; bət][aɪm] ['dɪfrənt] .
I don't want a girl all the fellows can love ; but I'm different .
我 不 想 一个 女孩 全部 这 伙伴们 能 爱 ; 但 我是 不同的 .

我不想找一个所有男人都喜欢的女孩；我与众不同。

[ðəʊz] [θɪŋz] [doʊnt] [hɜːt] [ə; eɪ] ['feləʊ] ; [hiːz] ['kɔːrsər] [ænd; ənd] — [wel] , [ɪts] [ɪk'spektɪd] [ɒv; əv][hɪm] .
Those things don't hurt a fellow ; he's coarser and — well , it's expected of him .
那些 事物 不 伤害 一个 同伴 ; 他是 较粗糙 和 — 出色地 , 它是 预期的 的 他 .
"
"
"

这些事不会伤害一个人；他比较粗鲁，而且——嗯，这是人们对他的期望。"

" [bʌt; bət] [ðeɪ] [duː; də] [hɜːt] [juː; jʊ] , " [ʃiː; ʃi] [sed] .
" But they do hurt you , " she said .
" 但 他们 做 伤害 你 , " 她 说 .

"但它们确实会伤害你，"她说。

" [ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʊk] [ɒv; əv] ['memərɪz] [ðæt] [rəʊz] [geɪv] [juː; jʊ] [ðɪs] [ˌɑːftə'nuːn] [təʊld][ə; eɪ]['stɔːri][ɒv; əv]
" The little book of memories that Rose gave you this afternoon told a story of
" 这 小的 书 的 回忆 那 玫瑰 给予 你 这 下午 讲述 一个 故事 的
[ɪts] [əʊn] .
its own .
它是 自己的 .

"罗斯今天下午送给你的那本小小的回忆录，本身就讲述了一个故事。"

[ai][ˌeɪ 'em]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə] [tel] [juː; jʊ] [ðɪs] ['stɔːri] . " [-]
I am going to tell you this story . " [26]
我 是 去 到 告诉 你 这 故事 . " [-]

我要把这个故事讲给你们听。[26]

[hiː; hi] [lʊkt] [ə'weɪ] ['ɪntuː][ðə; ði] ['dɪstəns] , [ænd; ənd][ʃiː; ʃi][bɪ'ɡæn] .
He looked away into the distance , and she began .
他 看起来 离开 进入 这 距离 , 和 她 开始 .

他将目光投向远方，她开口说道。

" [wʌns] [ðeə(r)][wɒz; wəz][ə; eɪ][mæn] [huː] [went] ['ɪntuː][ə; eɪ]['ɡɑːd(ə)n] .
" Once there was a man who went into a garden .
" 一次 那里 曾是 一个 男人 WHO 去 进入 一个 花园 .

从前有一个人走进花园。

[ɔːl] [ə'raʊnd] [hɪm][wɜː(r); wə(r)] ['bjuːtɪf(ə)l] ['rəʊzɪz][ɒv; əv][ɔːl] ['kʌləs] .
All around him were beautiful roses of all colours .
全部 大约 他 是 美丽的 玫瑰 的 全部 颜色 .

他周围开满了各种颜色的美丽玫瑰。

[bʌt; bət][hiː; hi] [tʃəʊz] [ə; eɪ]['lɪt(ə)l] [waɪt] [bʌd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz] .
But he chose a little white bud for his .
但 他 选择 一个 小的 白色的 芽 为了 他的 .

但他选择了一朵小白花苞作为他的礼物。

[hiː; hi] [tʃəʊz] [ˌaɪ 'tiː][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][pjʊə(r)][ænd; ənd] [waɪt] , [bʌt; bət][məʊst][ɒv; əv][ɔːl]
He chose it because it was pure and white , but most of all
他 选择 它 因为 它 曾是 纯的 和 白色的 , 但 最多 的 全部
[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz] [kləʊzd] .
because it was closed .
因为 它 曾是 关闭 .

他选择它是因为它纯白无瑕，但最重要的是因为它是封闭的。

[nəʊ]['ʌðə(r)]['pɜːs(ə)n][kʊd; kəd] [siː] ['ɪntuː][ɪts] [hɑːt] .
No other person could see into its heart .
不 其他 人 可以 看 进入 它是 心 .

其他人都无法看透它的内心。

[waɪl] [hiː; hi][wɒz; wəz] ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][ˌaɪ 'tiː][tuː; tə][ʌn'fəʊld][hiː; hi] [wɔːkt] [ə'raʊnd][tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ]
While he was waiting for it to unfold he walked around to enjoy
尽管 他 曾是 等待 为了 它 到 展开 他 步行 大约 到 享受
[ðə; ði]['ʌðə(r)] ['flaʊəz] .
the other flowers .
这 其他 花朵 .

在等待事情发生的时候，他四处走走，欣赏其他的花朵。

[hiː; hi] ['stʌdid] [ðeə(r)] ['kʌlərɪŋ] [ænd; ənd][hiː; hi] [-]
He studied their colouring and he [27]
他 研究 他们的 染色 和 他 [-]

他研究了它们的颜色，他[27]

[briːðd] [ðeə(r)] ['pɜːfjuːm] .
breathed their perfume .
呼吸 他们的 香水 .

吸入了他们的香水味。

[fɔː(r); fə(r)][ə; eɪ] [lɒŋ] [taɪm][hiː; hi] [ɪn'dʒɔɪd] [ðɪs] ; [ðen] [hiː; hi] ['wɒntɪd] [tuː; tə][ɡet]['nɪərə(r)][tuː; tə] [ðiːz]
For a long time he enjoyed this ; then he wanted to get nearer to these
为了 一个 长的 时间 他 享受 这 ; 然后 他 通缉 到 得到 更近 到 这些
['rəʊzɪz] ,
roses ,
玫瑰 ,

他享受了很久；后来，他想更靠近这些玫瑰。

[tuː; tə]['hænd(ə)l][ðem; ðəm] .
to handle them .
到 处理 他们 .

处理它们。

['ʌðə(r)] ['trævələz] [wɜː(r); wə(r)] ['hændlɪŋ] [ðem; ðəm][ænd; ənd] [ðeɪ] [siːmd] [tuː; tə][ɪn'dʒɔɪ] [ðəm'selvz]
Other travellers were handling them and they seemed to enjoy themselves
其他 旅行者 是 处理 他们 和 他们 似乎 到 享受 他们自己
[mɔː(r)][ðæn; ðən][hiː; hi][dɪd] .
more than he did .
更多的 比 他 做过 .

其他旅客也在照看他们，而且他们似乎比他玩得更开心。

[səʊ][hiː; hi] [tʌtʃt] [wʌn]['rɑːðə(r)] ['tɪmɪdli] ; ['ʌðə(r)z][hiː; hi][wɒz; wəz][nɒt][səʊ]['keəf(ə)l] [wɪð] .
So he touched one rather timidly ; others he was not so careful with .
所以 他 感动 一 相当 胆怯地 ; 其他的 他 曾是 不是 所以 小心 和 .

于是他小心翼翼地碰了一下其中一个；对其他的，他就没那么谨慎了。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi] [gruː] ['taɪəd][ænd; ənd] ['wɔndə] [bæk] [tuː; tə][hɪz; ɪz] [əʊn] ['rəʊzbʌd] [ænd; ənd][ləʊ] !
At last he grew tired and wandered back to his own rosebud and lo !
在 最后的 他 生长 疲劳的 和 漫步 后退 到 他的 自己的 玫瑰花蕾 和 洛 !

最后他累了，漫步回到自己的玫瑰花蕾旁，瞧！

[ˌaɪ 'tiː][hæd; həd]['əʊpənd] .
it had opened .
它 有 打开 .

它已经打开了。

[ˌaɪ 'tiː] [stʊd] [ðə; ði] ['waɪtɪst] [ænd; ənd][məʊst]['freɪgrənt][rəʊz][ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
It stood the whitest and most fragrant rose in the garden ,
它 站立 这 最白 和 最多 香 玫瑰 在 这 花园 ,

它是花园里最洁白、最芬芳的玫瑰，

[ænd; ənd][ɪts] [hɑːt] [wɒz; wəz][ðə; ði] ['djuːi] [ænd; ənd][məʊst]['tendə(r)] . [-]
and its heart was the dewiest and most tender . [28]
和 它是 心 曾是 这 德维斯特 和 最多 投标 . [-]

它的心脏最湿润、最柔软。[28]

[bʌt; bət][hiː; hi] [rɪ'membəd] [ðə; ði]['krɪmz(ə)n]['rəʊzɪz][ænd; ənd][ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [tuː] [waɪt] .
But he remembered the crimson roses and it seemed too white .
但 他 记得 这 赤红 玫瑰 和 它 似乎 也 白色的 .

但他记得那些深红色的玫瑰，相比之下，这片白色显得太过了。

[ðen] [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [dɪ'tekt] [ɪts] ['freɪgrəns] ,
Then he could not detect its fragrance ,
然后 他 可以 不是 探测 它是 香味 ,

然后他就闻不到它的香味了。

[fɔː(r); fə(r)][hiː; hi][hæd; həd] [kɪld] [hɪz; ɪz] [sens] [ɒv; əv] [smel] [baɪ][ɪts][ə'bjuːs] [wɪð] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['rəʊzɪz] ,
for he had killed his sense of smell by its abuse with the other roses ,
为了 他 有 被杀 他的 感觉 的 闻 经过 它是 虐待 和 这 其他 玫瑰 ,

因为他之前滥用其他玫瑰花，已经丧失了嗅觉。

[sʌm; səm][ɒv; əv] [wɪtʃ] [stʊd] [æz; əz] [haɪ] [ænd; ənd] ['bjuːtɪf(ə)l] [æz; əz][bɪ'fɔː(r)] ,
some of which stood as high and beautiful as before ,
一些 的 哪个 站立 作为 高的 和 美丽的 作为 前 ,

有些建筑依然像以前一样高大美丽。

[bʌt; bət]['ʌðə(r)z][wɜː(r); wə(r)][left] [bruːzd] [ænd; ənd]['brəʊkən][baɪ][hɪz; ɪz] ['ruːθləs] [dɪ'zaɪə(r)][tuː; tə] [pliːz]
but others were left bruised and broken by his ruthless desire to please
但 其他的 是 左边 瘀伤 和 破碎的 经过 他的 无情 欲望 到 请
, [jes] , [tuː; tə] [ɪn'dʌldʒ] [hɪm'self] .
, yes , to indulge himself .
, 是的 , 到 放纵 他自己 .

但他的无情欲望，为了取悦他人，为了满足自己的私欲，却让其他人遍体鳞伤、心力交瘁。

[æz; əz][hiː; hi] [plʌkt] [hɪz; ɪz] [əʊn] [rəʊz] , [hiː; hi][wɒz; wəz][ə'weə(r)][ɒv; əv][nəʊ] [sens] [ɒv; əv][dʒɔɪ]['əʊvə(r)]
As he plucked his own rose , he was aware of no sense of joy over
作为 他 拨弦 他的 自己的 玫瑰 , 他 曾是 意识到的 的 不 感觉 的 喜悦 超过
[ˌaɪ 'tiː] ,
it ,
它 ,

当他摘下自己手中的玫瑰时，他并没有感受到任何喜悦之情。

[ɪk'sept] [frɒm; frəm] [praɪd] , [fɔː(r); fə(r)] ['meni] ['trævələz] [kɑːst][hɪm] ['enviəs] ['glɑːnsɪz] . [-]
except from pride , for many travellers cast him envious glances . [29]
除了 从 自豪 , 为了 许多 旅行者 投掷 他 羡慕 眼神 . [-]

除了骄傲之外，许多旅行者都对他投以羡慕的目光。[29]

[bʌt; bət][hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt] [siː] [ɪts][ʌn'juːʒuəl] ['bjuːti] ; [hiː; hi][kʊd; kəd][nɒt][get][ðə; ði] ['freɪgrəns]
But he could not see its unusual beauty ; he could not get the fragrance
但 他 可以 不是 看 它是 异常 美丽 ; 他 可以 不是 得到 这 香味
[frɒm; frəm][ɪts] [hɑːt] ,
from its heart ,
从 它是 心 ,

但他却看不到它非凡的美丽；他也无法闻到它花蕊的芬芳。

[bɪ'kəz; bɪ'kɒz][hɪz; ɪz] [sens] [ɒv; əv] [saɪt] [hæd; həd] [biːn] [dʌl] [baɪ][ðə; ði] ['brɪljənsi] [ɒv; əv][ðə; ði]['ʌðə(r)]
because his sense of sight had been dulled by the brilliancy of the other
因为 他的 感觉 的 视线 有 到过 迟钝 经过 这 才华横溢 的 这 其他
['flaʊəz] [ænd; ənd][hɪz; ɪz] [sens] [ɒv; əv] [smel] [baɪ][ðeə(r)]['əʊdə(r)] .
flowers and his sense of smell by their odour .
花朵 和 他的 感觉 的 闻 经过 他们的 气味 .

因为他的视力被其他花朵的绚丽色彩所麻痹，嗅觉也被它们的气味所麻痹。

" [nɔː(r)][dɪd][hiː; hi] [θɪŋk] [ɒv; əv][ðə; ði]['lɪt(ə)l] [bʌdz] [ɪn][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] [ðæt] [hiː; hi][hæd; həd] [tʌtʃt]
" Nor did he think of the little buds in the garden that he had touched
" 也不 做过 他 思考 的 这 小的 花蕾 在 这 花园 那 他 有 感动
[ænd; ənd] [ðen] [left] .
and then left .
和 然后 左边 .

“他也没有想起花园里那些他曾触摸过又离开的小花苞。”

[ðeɪ] [wʊd] [pə'hæps] ['əʊpən] , [bʌt; bət][ðə; ði][pet(ə)lz][hiː; hi][hæd; həd] [tʌtʃt] [wʊd] ['ɔːlweɪz][biː; bi]
They would perhaps open , but the petals he had touched would always be
他们 会 也许 打开 , 但 这 花瓣 他 有 感动 会 总是 是
[braʊn] [ænd; ənd] [tɔːn] .
brown and torn .
棕色的 和 撕裂 .

它们或许会绽放，但他触碰过的花瓣永远都会是褐色的，而且破损不堪。

[ðə; ði]['pɑːsə(r)] - [baɪ] [mait] [nɒt] [siː] [ðem; ðəm] [wen] [ðə; ði] ['flaʊəz] [hæd; həd]['əʊpənd][ænd; ənd]
The passers - by might not see them when the flowers had opened and
这 过路人 - 经过 可能 不是 看 他们 什么时候 这 花朵 有 打开 和
[rɪ'viːld] [ðeə(r)] [-]
revealed their [30]
揭晓 他们的 [-]

路人可能看不到花朵盛开并露出它们的[30]

[hɑːts] , [bʌt; bət][ðə; ði][men] [huː] [hæd; həd] [plʌkt] [ðem; ðəm] [wʊd] — [nɒt][æt; ət][wʌns] ,
hearts , but the men who had plucked them would — not at once ,
心 , 但 这 男人 WHO 有 拨弦 他们 会 — 不是 在 一次 ,

心，但那些摘下它们的人——不会立刻，

[bʌt; bət] [wen] [ðeɪ] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [les] [ɪn'trɑːnst] [ænd; ənd][wɜː(r); wə(r)] [siːkɪŋ] [fɔː(r); fə(r)] [dɪ'fekts] .
but when they had become less entranced and were seeking for defects .
但 什么时候 他们 有 变得 较少的 着迷 和 是 寻求 为了 缺陷 .

但当他们不再那么着迷，开始寻找缺陷时。

[ðen] [pə'hæps] [ðeɪ] [wʊd] [θrəʊ] [ðə; ði]['rəʊzɪz] [ə'weɪ] .
Then perhaps they would throw the roses away .
然后 也许 他们 会 扔 这 玫瑰 离开 .

那么他们或许会把玫瑰花扔掉。

[bʌt; bət][ðə; ði][mæn] [huː] [hæd; həd][ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [rəʊz] — [ðə; ði][wʌn] [wɪtʃ] [wɒz; wəz] ['pɜːfɪkt] [bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ˌaɪ 'tiː][hæd; həd] [biːn] [wel] [prə'tektɪd] — [dɪd][nɒt] [nəʊ] [ɒv; əv][ðə; ði]['hævək][hiː; hi] [hæd; həd] [rɔːt] .
But the man who had the perfect rose — the one which was perfect because it had been well protected — did not know of the havoc he had wrought .
但 这 男人 WHO 有 这 完美的 玫瑰 — 这 一 哪个 曾是 完美的 因为 它 有 到过 出色地 受保护 — 做过 不是 知道 的 这 混乱 他 有 锻 .

但是，拥有完美玫瑰的那个人——这朵玫瑰之所以完美，是因为它得到了很好的保护——却不知道他造成了怎样的破坏。

[hiː; hi][wɒz; wəz] [tuː] [mʌtʃ] ['ɪntrəstɪd] [ɪn] ['wʌndərɪŋ] [waɪ] [hiː; hi][dɪd][nɒt][ɪn'dʒɔɪ][hɪz; ɪz][rəʊz] ,
He was too much interested in wondering why he did not enjoy his rose ,
他 曾是 也 很多 感兴趣的 在 好奇 为什么 他 做过 不是 享受 他的 玫瑰 ,

他太在意自己为什么不喜欢那朵玫瑰了。

[waɪ] [ˌaɪ 'tiː] [siːmd] [səʊ] ['kɒmənpleɪs] [ænd; ənd] ['riːəli] ['taɪəsəm] .
why it seemed so commonplace and really tiresome .
为什么 它 似乎 所以 平凡 和 真的 令人厌烦 .

为什么这件事看起来如此平常，又如此令人厌烦。

[hiː; hi][dɪd][nɒt] [nəʊ] [-]
He did not know [31]
他 做过 不是 知道 [-]

他不知道[31]

[ðæt] [ˌaɪ 'tiː][wɒz; wəz][hiː; hi] [huː] [hæd; həd] [bɪ'kʌm] [ʌn'eɪb(ə)l][tuː; tə] [ə'priːʃieɪt] [ˌaɪ 'tiː] ,
that it was he who had become unable to appreciate it ,
那 它 曾是 他 WHO 有 变得 无法 到 欣赏 它 ,

是他自己变得无法欣赏这一切了。

[θruː] [hɪz; ɪz] [əʊn] [ɪn'dʌldʒəns] [bɪ'gʌn] [ɪn][æn; ən]['aɪd(ə)l]['məʊmənt] ,
through his own indulgence begun in an idle moment ,
通过 他的 自己的 放纵 开始 在 一个 闲置的 片刻 ,

他因一时兴起而开始放纵自己，

[waɪl] [hiː; hi][hæd; həd] ['weɪtɪd] [fɔː(r); fə(r)][hɪz; ɪz]['flaʊə(r)][tuː; tə] ['blɒsəm] .
while he had waited for his flower to blossom .
尽管 他 有 等待 为了 他的 花 到 开花 .

他一直在等待他的花朵绽放。

" [ʃiː; ʃi] [pɔːzd] [tuː; tə] [lʊk] ['ɪntuː][hɪz; ɪz] [feɪs] .
" She paused to look into his face .
" 她 暂停 到 看 进入 他的 脸 .

她停下来，凝视着他的脸。

[hiː; hi][wɒz; wəz] ['lɪsənɪŋ] .
He was listening .
他 曾是 聆听 .

他在听。

[ðen] [ʃiː; ʃi] [went] [ɒn] :
Then she went on :
然后 她 去 在 :

然后她继续说道：

" [juː; jʊ] [seɪ] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][ə; eɪ][mæn] ; [juː; jʊ][hæv; həv]['əʊnli] [θɔːt] [ɒv; əv][wʌn][saɪd] ;
" You say you are a man ; you have only thought of one side ;
" 你 说 你 是 一个 男人 ; 你 有 仅有的 想法 的 一 边 ;

你说你是男人；你只考虑过一面；

[juː; jʊ][hæv; həv]['əʊnli] ['wɒntɪd] [ðə; ði] ['pɜːfɪkt] [rəʊz] .
you have only wanted the perfect rose .
你 有 仅有的 通缉 这 完美的 玫瑰 .

你一直想要的只是一朵完美的玫瑰。

[juː; jʊ] [meɪ] [get][wʌn] , [bʌt; bət] [ɪf] [juː; jʊ][duː; də][ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][wʌn] [wɪtʃ] [hæz; həz] [biːn] ['keəfəli] ['gɑːdɪd] .
You may get one , but if you do it will be one which has been carefully guarded .
你 可能 得到 一 , 但 如果 你 做 它 将要 是 一 哪个 有 到过 小心 守卫 .

你或许能得到一个，但如果得到，那一定是被严密保管的。

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt] [ɪn'tendɪŋ] [tuː; tə] [-]
You are not intending to [32]
你 是 不是 意图 到 [-]

你并不打算[32]

[breɪk] [ɔː(r)] [bruːz] [ðə; ði]['ʌðə(r)]['rəʊzɪz] ;
break or bruise the other roses ;
休息 或者 挫伤 这 其他 玫瑰 ;

弄断或碰伤其他玫瑰花；

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst]['gəʊɪŋ][tuː; tə]['hænd(ə)l][ðem; ðəm][bɪ'kəz; bɪ'kɒz][ðə; ði]['ʌðə(r)] [bɔɪz] [duː; də] .
you are just going to handle them because the other boys do .
你 是 只是 去 到 处理 他们 因为 这 其他 男孩们 做 .

你之所以要处理他们，是因为其他男孩都这么做。

[juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][ðeə(r)] ['freɪgrəns] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] [liːv] ['wuːndɪd] [pet(ə)lz] .
You will enjoy their fragrance , but you will leave wounded petals .
你 将要 享受 他们的 香味 , 但 你 将要 离开 受伤 花瓣 .

你会享受它们的芬芳，但你留下的却是受伤的花瓣。

[ðen] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ][taɪm] , [ɪf] [juː; jʊ]['træv(ə)l][fɑː(r)] [ɪ'nʌf] ['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n] ,
Then after a time , if you travel far enough into the garden ,
然后 后 一个 时间 , 如果 你 旅行 远的 足够的 进入 这 花园 ,

过了一段时间，如果你深入花园足够远的地方，

[juː; jʊ] [wɪl] [grəʊ] [ɪn'dɪfrənt] [tuː; tə][ðə; ði]['hævək][juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)]['duːɪŋ] [ænd; ənd] [wɪl] ['keələsli]
you will grow indifferent to the havoc you are doing and will carelessly
你 将要 生长 冷漠 到 这 混乱 你 是 正在做 和 将要 粗心大意
[krʌʃ] [ðə; ði] ['flaʊəz] .
crush the flowers .
压碎 这 花朵 .

你会对造成的破坏变得漠不关心，并漫不经心地碾碎花朵。

[juː; jʊ] [meɪ] [grəʊ] [səʊ]['kruːəl] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [ɪn'dʒɔɪ][ˌaɪ 'tiː] .
You may grow so cruel that you will enjoy it .
你 可能 生长 所以 残忍的 那 你 将要 享受 它 .

你可能会变得如此残忍，以至于你会从中获得乐趣。

[ðeə(r)] [ɑː(r); ə(r)] [men] [huː] [duː; də] ,
There are men who do ,
那里 是 男人 WHO 做 ,

有些男人确实会这样做。

[ænd; ənd] [ðeɪ] ['stɑːtɪd] [aʊt] [æz; əz] [friː] [frɒm; frəm] [ɪn'tenʃ(ə)n] [tuː; tə] [hɑːm] [æz; əz] [juː; jʊ] [wɜː(r); wə(r)]
and they started out as free from intention to harm as you were
和 他们 开始 出去 作为 自由的 从 意图 到 伤害 作为 你 是
[tuː; tə] - [naɪt] .
to - night .
到 - 夜晚 .

他们起初也像你今晚一样，没有伤害他人的意图。

[juː; jʊ] [kə'res] [-]
You caressed [33]
你 被爱抚 [-]

你抚摸[33]

['dɒr(ə)θi] ; [dʒɒn] [kə'res] [hɜː(r); hə(r)] .
Dorothy ; John caressed her .
多萝西 ; 约翰 被爱抚 她 .

多萝西；约翰抚摸着她。

[ðə; ði] [nekst] [bɔɪ] [huː] ['kʌmz] [ə'lɒŋ] [wɪl] [faɪnd] [ˌaɪ 'tiː] ['iːzɪə] [tuː; tə] [biː; bi] [friː] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] ,
The next boy who comes along will find it easier to be free with her ,
这 下一个 男生 WHO 来 沿着 将要 寻找 它 更轻松 到 是 自由的 和 她 ,

下一个遇到她的男孩会更容易和她自由自在地相处。

[ænd; ənd] [ən'les] [ðeə(r)] [ɪz] [sʌm; səm] [wʌn] [huː] [k'eəz] [ɪ'nʌf] [tuː; tə] [gɑːd] [hɜː(r); hə(r)] [ʃiː; ʃi] [wɪl] [biː; bi]
and unless there is some one who cares enough to guard her she will be
和 除非 那里 是 一些 一 WHO 关心 足够的 到 警卫 她 她 将要 是
[tɔːn] [frɒm; frəm] [ðə; ði] [stem] [bɪ'fɔː(r)] [ʃiː; ʃi] [hæz; həz] ['blɒsəmd] .
torn from the stem before she has blossomed .
撕裂 从 这 干 前 她 有 盛开 .

除非有人真心关爱她，守护她，否则她还没来得及绽放就会被从枝头摘下。

[ɪf] [juː; jʊ] [hæd; həd] [kɪst] [rəʊz] [tuː; tə] - [naɪt] [ˌaɪ 'tiː] [wʊd] [hæv; həv] [biːn] ['iːzi] [fɔː(r); fə(r)] [juː; jʊ]
If you had kissed Rose to - night it would have been easy for you
如果 你 有 亲吻 玫瑰 到 - 夜晚 它 会 有 到过 简单的 为了 你
[tuː; tə] [kɪs] [hɜː(r); hə(r)] [ə'gen] .
to kiss her again .
到 吻 她 再次 .

如果你今晚吻了罗斯，那么你再吻她就很容易了。

[juː; jʊ] ['hævnt] [jet] , [hæv; həv] [juː; jʊ] ?
You haven't yet , have you ?
你 还没有 然而 , 有 你 ?

你还没做过，对吧？

" [hiː; hi] [ʃʊk] [hɪz; ɪz] [hed] .
" He shook his head .
" 他 摇晃 他的 头 .

他摇了摇头。

" [ai][ˌeɪ 'em][səʊ][glæd] , " [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] .
" I am so glad , " she continued .
" 我 是 所以 高兴的 , " 她 持续 .

“我太高兴了，”她继续说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][səʊ] [mʌtʃ] ['betə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] .
" It will be so much better for her .
" 它 将要 是 所以 很多 更好的 为了 她 .

“这对她来说会好得多。”

[ɪf] [ʃiː; ʃi] [pə'mɪts] [juː; jʊ] [ðiːz] [fə,mili'æriti] [ʃiː; ʃi] [-]
If she permits you these familiarities she [34]
如果 她 许可证 你 这些 熟悉 她 [-]

如果她允许你与她有这些亲密关系，她[34]

[wɪl] [pə'mɪt] ['ʌðə(r)z][ðə; ði] [seɪm] [wʌnz] .
will permit others the same ones .
将要 允许 其他的 这 相同的 一个 .

允许其他人也这样做。

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [suːn] [bɪ'kʌm] [æz; əz] ['rekləs] [æz; əz] ['dɒr(ə)θi] , [ænd; ənd] [ðen] [wiː; wi][deə(r)][nɒt] [θɪŋk]
She may soon become as reckless as Dorothy , and then we dare not think
她 可能 很快 变得 作为 鲁莽 作为 多萝西 , 和 然后 我们 敢 不是 思考
[ɒv; əv][ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
of the future .
的 这 未来 .

她可能很快就会变得像多萝西一样鲁莽，到那时我们就不敢想象未来了。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [naʊ] [wɒt] [ə; eɪ] ['wʌndəf(ə)l] ['flaʊə(r)][ʃiː; ʃi] ['prɒmɪsɪz] [tuː; tə] [meɪk] .
You can see now what a wonderful flower she promises to make .
你 能 看 现在 什么 一个 精彩的 花 她 承诺 到 制作 .

现在你可以看出她承诺会开出多么美丽的花朵。

[ʃiː; ʃi][ɪz][ə; eɪ] ['pɜːfɪkt] ['lɪt(ə)l] [bʌd] .
She is a perfect little bud .
她 是 一个 完美的 小的 芽 .

她真是个完美的小宝贝。

[wʊd] [juː; jʊ][nɒt] [heɪt] [tuː; tə] [θɪŋk] [ðæt] [juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)] ['spɔɪlɪŋ] [ðə; ði] ['prɒmɪs] [ɒv; əv] [ðæt] [bʌd]
Would you not hate to think that you were spoiling the promise of that bud
会 你 不是 恨 到 思考 那 你 是 破坏 这 承诺 的 那 芽
? "
? "
? "

难道你不想毁掉那朵花蕾的潜力吗?

" [fə'gɪv] [ˌem 'iː][fɔː(r); fə(r)] ['biːɪŋ] [səʊ] [krɒs] , " [hiː; hi] [begd] .
" Forgive me for being so cross , " he begged .
" 原谅 我 为了 存在 所以 叉 , " 他 乞求 .

“请原谅我如此生气，”他恳求道。

" [jes] , [dɪə(r)] , " [ænd; ənd][ʃiː; ʃi] [kɪst] [hɪz; ɪz][lɪps] .
" Yes , dear , " and she kissed his lips .
" 是的 , 亲爱的 , " 和 她 亲吻 他的 嘴唇 .

“好的，亲爱的，”她吻了他的嘴唇。

" [bʌt; bət][wiː; wi][ɑː(r); ə(r)]['ɡəʊɪŋ][tuː; tə] [lʊk] [æt; ət][jɔː(r); jə(r)][saɪd] [naʊ] .
" But we are going to look at your side now .
" 但 我们 是 去 到 看 在 你的 边 现在 .

"但我们现在要看看你们这边的情况。"

[ɡɒd] [meɪd] [juː; jʊ] [-]
God made you [35]
上帝 制成 你 [-]

上帝创造了你[35]

[səʊ] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv]['sɜːt(ə)n] [dɪ'zaɪr] , ['sɜːt(ə)n] ['kreɪvɪŋz] , [ðæt] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][tuː; tə][kən'trəʊl] .
so that you have certain desires , certain cravings , that you are to control .
所以 那 你 有 肯定 欲望 , 肯定 渴望 , 那 你 是 到 控制 .

所以你会有一些欲望和渴望，而你需要控制这些欲望和渴望。

['meni] [men] [wɪl] [seɪ] [ðæt] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)]['əʊnli][tuː; tə][biː; bi]['sætɪsfaɪd] , [bʌt; bət][wiː; wi] [nəʊ] ['betə(r)] .
Many men will say that they are only to be satisfied , but we know better .
许多 男人 将要 说 那 他们 是 仅有的 到 是 使满意 , 但 我们 知道 更好的 .

许多男人会说他们只需要知足，但我们心知肚明并非如此。

[ðə; ði][fɜːst] [kɪs] [juː; jʊ] [ɡɪv] [tuː; tə][ə; eɪ][ɡɜːl] [θril] [juː; jʊ] — ['riːəli] [ˌaɪ 'tiː][ɪz][wʌn][ɒv; əv][ðə; ði] ['ɡreɪtɪst] ['mɪnɪts] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)][laɪf] .
The first kiss you give to a girl thrills you — really it is one of the greatest minutes of your life .
这 第一的 吻 你 给 到 一个 女孩 刺激 你 — 真的 它 是 一 的 这 最 分钟 的 你的 生活 .

你献给女孩的第一个吻会让你激动不已——这真的是你人生中最美好的时刻之一。

[ðə; ði][nekst][ɡɜːl][juː; jʊ] [kɪs] [siːm] [les] [ɒv; əv][ə; eɪ] ['pleʒə(r)] .
The next girl you kiss seems less of a pleasure .
这 下一个 女孩 你 吻 似乎 较少的 的 一个 乐趣 .

你亲吻的下一个女孩似乎就没那么令人愉悦了。

[ðen] ['ɑːftə(r)][ə; eɪ] [waɪl] [ˌaɪ 'tiː] [bɪ'kʌmz] [ə; eɪ][mɪə(r)]['hæbɪt] ;
Then after a while it becomes a mere habit ;
然后 后 一个 尽管 它 变成 一个 仅仅 习惯 ;

过了一段时间，这就变成了一种习惯；

[ˌaɪ 'tiː]['luːzɪz][ɔːl] [sens] [ɒv; əv][ɪn'dʒɔɪmənt] — [ðə; ði]['həʊlinəs][hæz; həz] [lɒŋ] [sɪns] [biːn] [dʌn] [ə'weɪ] [wɪð] .
it loses all sense of enjoyment — the holiness has long since been done away with .
它 失败 全部 感觉 的 享受 — 这 圣洁 有 长的 自从 到过 完毕 离开 和 .

它失去了所有乐趣——神圣感早已荡然无存。

[strɒŋɡə(r)] [dɪ'zaɪr] [ðæn; ðən] ['kɪsɪŋ] [ə'raɪz][ænd; ənd] [suːn] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][nɒt][ðə; ði] [-]
Stronger desires than kissing arise and soon you are not the [36]
更强 欲望 比 接吻 出现 和 很快 你 是 不是 这 [-]

比接吻更强烈的欲望涌上心头，很快你就不再是[36]

[mæn][ɡɒd] [ɪn'tendɪd] [juː; jʊ][tuː; tə][biː; bi] .
man God intended you to be .
男人 上帝 故意的 你 到 是 .

上帝希望你成为的人。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][ə; eɪ] [ləʊ] [aɪ'dɪə][ɒv; əv] ['wɪmɪn] .
You will have a low idea of women .
你 将要 有 一个 低的 主意 的 女性 .

你会对女性抱有很低的印象。

['iːv(ə)n][jɔː(r); jə(r)][waɪf] , [ɪf] [juː; jʊ][get][ðə; ði] ['swiːtɪst] [ænd; ənd]['pjʊərɪst][ɪn][ðə; ði] [wɜːld] ,
Even your wife , if you get the sweetest and purest in the world ,
甚至 你的 妻子 ，如果 你 得到 这 最甜美的 和 最纯净的 在 这 世界 ，

即使是你的妻子，如果你得到了世界上最甜蜜、最纯洁的东西，

[wɪl] [nɒt] [siːm] [səʊ][tuː; tə][juː; jʊ] .
will not seem so to you .
将要 不是 似乎 所以 到 你 .

你可能不会这么觉得。

['mærɪdʒ] [wɪl] [nɒt][biː; bi][ə; eɪ]['seɪkrɪd] [fʊl'fɪlmənt] ; [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][ə; eɪ] ['kɒmənpleɪs] [ɪ'vent] .
Marriage will not be a sacred fulfillment ; it will be a commonplace event .
婚姻 将要 不是 是 一个 神圣 履行 ； 它 将要 是 一个 平凡 事件 .

婚姻将不再是神圣的圆满，而将成为一件平凡的事。

" [hɪz; ɪz][ɑːmz][hæd; həd] ['taɪt(ə)nd] [ə'raʊnd][hɜː(r); hə(r)] , [bʌt; bət][hiː; hi][wɒz; wəz]['saɪlənt] .
" His arms had tightened around her , but he was silent .
" 他的 武器 有 收紧 大约 她 ， 但 他 曾是 沉默的 .

"他双臂紧紧地搂着她，但他一言不发。"

" [ænd; ənd] , " [ʃiː; ʃi] [kən'tɪnjuːd] , " [jɔː(r); jə(r)]['fjuːtʃə(r)][kə'rɪə(r)][æz; əz][ə; eɪ][mæn] [wɪl] [biː; bi] [tʌtʃt] .
" And , " she continued , " your future career as a man will be touched .
" 和 ， " 她 持续 ， " 你的 未来 职业 作为 一个 男人 将要 是 感动 .

"而且，"她继续说道，"你作为男人的未来职业生涯将会受到影响。"

[juː; jʊ] ['kænɒt] [θɪŋk] ['klɪəli] [ɔː(r)][ækt] ['kwɪkli] [wen] ['eni][ɒv; əv][ðə; ði] ['sensɪz] [ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)]['bɒdi]
You cannot think clearly or act quickly when any of the senses of your body
你 不能 思考 清楚地 或者 行为 迅速地 什么时候 任何 的 这 感官 的 你的 身体

[hæv; həv] [-]
have [37]
有 [-]

当你的身体任何感官出现障碍时，你都无法清晰地思考或迅速地行动[37]

[biːn] [ɪm'peəd] .
been impaired .
到过 受损 .

已受损。

[lʌst] [kɪlz] [æm'bɪʃ(ə)n] , [ə'bɪləti][ænd; ənd]['paʊə(r)] .
Lust kills ambition , ability and power .
欲望 杀戮 志向 ， 能力 和 力量 .

欲望会扼杀雄心、能力和权力。

[ai][duː; də][nɒt] [miːn] [ðæt] ['evri] [bɒɪ] [huː] [stɑːrts][ɪn] [ðɪs] [wei] [hæz; həz][ðə; ði] [seɪm] ['feɪt(ə)l] ['endɪŋ] ,
I do not mean that every boy who starts in this way has the same fatal ending ,
我 做 不是 意思是 那 每一个 男生 WHO 开始 在 这 方式 有 这 相同的 致命的 结束 ，

我并不是说每个以这种方式开始的男孩都会有同样的悲惨结局。

[bʌt; bət][ə; eɪ] [greɪt] ['meni] [duː; də] .
but a great many do .
但 一个 伟大的 许多 做 .

但确实有很多人这么做。

[ðeə(r)][ɪz][ðə; ði][hɑːf] - [wei] [pleɪs] [weə(r)] ['meni] [men] [stɒp] ;
There is the half - way place where many men stop ;
那里 是 这 一半 - 方式 地方 在哪里 许多 男人 停止 ；

许多人都会在半途停下；

[jet] [juː; jʊ] [wɪl] [faɪnd] [ðeɪ] [ɑː(r); ə(r)] [nɒt] ['riːəl] [men] .
yet you will find they are not real men .
然而 你 将要 寻找 他们 是 不是 真实的 男人 .

但你会发现他们并非真正的男人。

[ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [biː; bi][səʊ] [mʌtʃ] [h'əʊliɐ][ænd; ənd]['betə(r)][tuː; tə] [steɪ] [æt; ət][ðə; ði] [bɪ'gɪnɪŋ] .
It will be so much holier and better to stay at the beginning .
它 将要 是 所以 很多 更神圣 和 更好的 到 停留 在 这 开始 .

留在起点会更加神圣，也更加美好。

" [ʃiː; ʃi][sæt]['saɪlənt] , ['weɪtɪŋ] [fɔː(r); fə(r)][hɪm][tuː; tə] [spiːk] .
" She sat silent , waiting for him to speak .
" 她 卫星 沉默的 , 等待 为了 他 到 说话 .

她静静地坐着，等着他开口。

[æt; ət][lɑːst][hiː; hi][dɪd] .
At last he did .
在 最后的 他 做过 .

他最终做到了。

" [ɒv; əv] [kɔːs] , [beiθ; beθ] , [ai] [ˌwʊdnt] [wɒnt] [tuː; tə][gəʊ]['iːv(ə)n][hɑːf] - [wei] , [naʊ] ; [ai] [ˌwʊdnt] ['iːv(ə)n] [wɒnt] [tuː; tə] [tʌtʃ] " — [ænd; ənd] [-]
" Of course , Beth , I wouldn't want to go even half - way , now ; I wouldn't even want to touch " — and [38]
" 的 课程 , 贝丝 , 我 不会 想 到 去 甚至 一半 - 方式 , 现在 ; 我 不会 甚至 想 到 触碰 " — 和 [-]

“当然，贝丝，我现在连一半都不想做；我甚至都不想碰”——[38]

[ə; eɪ]['tendə(r)] [smaɪl] [pleɪd] [ə'raʊnd] [hɪz; ɪz][lɪps] — " ['eni] ['rəʊzɪz][bʌt; bət][wʌn] .
a tender smile played around his lips — " any roses but one .
一个 投标 微笑 玩 大约 他的 嘴唇 — " 任何 玫瑰 但 一 .

他嘴角露出一丝温柔的微笑——“除了一朵玫瑰，什么都行。”

[bʌt; bət][ai] ['kænɒt] [siː] [jet] [waɪ] [ai] [kænt] [let] [hɜː(r); hə(r)] [nəʊ] [ðæt] [ai] [keə(r)][fɔː(r); fə(r)][hɜː(r); hə(r)] ;
But I cannot see yet why I can't let her know that I care for her ;
但 我 不能 看 然而 为什么 我 不能 让 她 知道 那 我 关心 为了 她 ;

但我仍然不明白为什么我不能让她知道我关心她；

[ai] [wɪl] [biː; bi] ['kɒnstənt] .
I will be constant .
我 将要 是 持续的 .

我会始终如一。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [laɪk] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd][ai] [wɒnt] [hɜː(r); hə(r)][tuː; tə] [laɪk] [ˌem 'iː] .
I want to like her and I want her to like me .
我 想 到 喜欢 她 和 我 想 她 到 喜欢 我 .

我想喜欢她，也想让她喜欢我。

" [ʃiː; ʃi] [druː] [ə; eɪ] [ʃɑːp] [breθ] .
" She drew a sharp breath .
" 她 画 一个 锋利的 气息 .

她倒吸了一口气。

" [juː; jʊ] [miːn] [juː; jʊ] [wɪl] [krʌʃ] [ðə; ði][pet(ə)lz][ɒv; əv][jɔː(r); jə(r)] [əʊn] [rəʊz] ,
" You mean you will crush the petals of your own rose ,
" 你 意思是 你 将要 压碎 这 花瓣 的 你的 自己的 玫瑰 ,

你的意思是你会亲手捏碎自己玫瑰的花瓣吗？

[ænd; ənd] [ðen] [ɪn'dʒɔɪ][ðə; ði] [hɑːt] [wen] [ˌaɪ 'tiː][ɪz]['əʊpənd] .
and then enjoy the heart when it is opened .
和 然后 享受 这 心 什么时候 它 是 打开 .

然后，当它敞开时，尽情享受那颗心吧。

[wen] [juː; jʊ] [kʌm] [bæk] [juː; jʊ] [meɪ] [nɒt]['iːv(ə)n] [wɒnt] [tuː; tə] [siː] [ðæt] [hɑːt] ;
When you come back you may not even want to see that heart ;
什么时候 你 来 后退 你 可能 不是 甚至 想 到 看 那 心 ;

当你回来的时候，你可能甚至都不想再看到那颗心；

[juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)][dʒʌst][ə; eɪ] [bɔɪ] .
you are just a boy .
你 是 只是 一个 男生 .

你只是个男孩。

[ɪf] [juː; jʊ][duː; də] , [ðeə(r)] [wɪl] [biː; bi] [taɪmz] [wen] [juː; jʊ] [wɪl] [siː] [-]
If you do , there will be times when you will see [39]
如果 你 做 , 那里 将要 是 时代 什么时候 你 将要 看 [-]

如果你这样做，你就会发现[39]

[ðəʊz] [krʌʃt] [pet(ə)lz][ænd; ənd][biː; bi] ['sɒri] .
those crushed petals and be sorry .
那些 碎 花瓣 和 是 对不起 .

那些被压碎的花瓣，你会感到遗憾。

[juː; jʊ] [meɪ] [bleɪm] [jɔː'self] , [bʌt; bət][juː; jʊ] [wɪl] ['prɒbəbli] [bleɪm] [rəʊz] .
You may blame yourself , but you will probably blame Rose .
你 可能 责备 你自己 , 但 你 将要 大概 责备 玫瑰 .

你或许会责怪自己，但你很可能会责怪罗斯。

[juː; jʊ] [meɪ] [grəʊ] [səʊ] [ˌdɪskən'tentɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [bleɪm] [ə'nʌðə(r)] [mæn] .
You may grow so discontented that you will blame another man .
你 可能 生长 所以 不满 那 你 将要 责备 其他 男人 .

你可能会变得非常不满，以至于把责任推卸给另一个男人。

[ɪf] [juː; jʊ] [nəʊ] [ʃiː; ʃi] [ə'laʊd] [juː; jʊ] [ðiːz] [kə'res] , [ðiːz] ['lɪt(ə)l] [fə,mili'æriti] ,
If you know she allowed you these caresses , these little familiarities ,
如果 你 知道 她 允许 你 这些 爱抚 , 这些 小的 熟悉 ,

如果你知道她允许你这样爱抚，这样亲昵的举动，

[juː; jʊ] [wɪl] [θɪŋk] [ʃiː; ʃi] [wʊd] [ə'laʊ] ['ʌðə(r)z] .
you will think she would allow others .
你 将要 思考 她 会 允许 其他的 .

你会觉得她会允许其他人这样做。

" [hiː; hi] [spəʊk] [wɪð] [praɪd] .
" He spoke with pride .
" 他 辐 和 自豪 .

他说话时语气充满自豪。

" [ai] [nəʊ] [rəʊz] . "
" I know Rose . "
" 我 知道 玫瑰 . "

我认识罗斯。

" [wiː; wi] [wɪl] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ 'tiː][frɒm; frəm][hɜː(r); hə(r)][saɪd] .
" We will look at it from her side .
" 我们 将要 看 在 它 从 她 边 .

我们会从她的角度来看待这件事。

['ɑːftə(r)][ʃiː; ʃi]['riːəlaɪzɪz] [ðəʊz] [pet(ə)lz][hæv; həv] [biːn] [krʌʃt] [baɪ][juː; jʊ][ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi][ə'freɪd][ɒv; əv]
After she realizes those petals have been crushed by you she may be afraid of
后 她 意识到 那些 花瓣 有 到过 碎 经过 你 她 可能 是 害怕的 的
[ðə; ði]['fjuːtʃə(r)] .
the future .
这 未来 .

当她意识到那些花瓣被你踩碎后，她可能会对未来感到恐惧。

[ʃiː; ʃi] [-]
She [40]
她 [-]

她[40]

[meɪ] [biː; bi][ə'freɪd] [ðæt] [juː; jʊ][hæv; həv] ['wɔndə] [fɑː(r)]['ɪntuː][ðə; ði]['gɑːd(ə)n][ænd; ənd] [kʌm] [bæk]
may be afraid that you have wandered far into the garden and come back
可能 是 害怕的 那 你 有 漫步 远的 进入 这 花园 和 来 后退
[tuː; tə][hɜː(r); hə(r)][ə; eɪ] [wɔːn] - [aʊt]['trævələ(r)] .
to her a worn - out traveller .
到 她 一个 磨损 - 出去 游客 .

她可能担心你走得太远，迷失在花园里，回来时已是一个疲惫不堪的旅人。

[ʃiː; ʃi] [meɪ] [biː; bi][ə'freɪd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt] [ə'priːʃieɪt] [hɜː(r); hə(r)][ænd; ənd] [ðæt] [juː; jʊ] [wɪl] [nɒt]
She may be afraid that you will not appreciate her and that you will not
她 可能 是 害怕的 那 你 将要 不是 欣赏 她 和 那 你 将要 不是
[diːl] ['raɪtli] [wɪð] [hɜː(r); hə(r)] .
deal rightly with her .
交易 没错 和 她 .

她可能害怕你不会欣赏她，也不会好好对待她。

" [hiː; hi] [lɑːft] .
" He laughed .
" 他 笑了 .

他笑了。

" [ai][ˌeɪ 'em][nɒt][ə'freɪd][ɒv; əv] [ðæt] . "
" I am not afraid of that . "
" 我 是 不是 害怕的 的 那 . "

"我不怕那个。"

" ['ʌðə(r)][g'ɜːlz][dʒʌst][æz; əz] ['kɒnstənt] [ɪn][ðeə(r)] ['frendʃɪp] [æz; əz] [rəʊz] [hæv; həv] [felt] [ðæt] [wei] ,
" Other girls just as constant in their friendship as Rose have felt that way ,
" 其他 女孩们 只是 作为 持续的 在 他们的 友谊 作为 玫瑰 有 毛毡 那 方式 ,

"其他像罗斯一样友谊深厚的女孩也有过这种感觉。"

" [ʃiː; ʃi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [vɔɪs] .
" she said in a low voice .
" 她 说 在 一个 低的 嗓音 .

她低声说道。

" [wɒt] [duː; də][juː; jʊ] [miːn] ? " [hiː; hi] [ɑːskt] .
" What do you mean ? " he asked .
" 什么 做 你 意思是 ? " 他 问 .

"你什么意思？"他问道。

" [maɪ][dɪə(r)] [bɔɪ] , [ai][hæv; həv][ə; eɪ] [fjuː] ['wɪltɪd] [pet(ə)lz][ænd; ənd][ai] [nəʊ] [-]
" My dear boy , I have a few wilted petals and I know [41]
" 我的 亲爱的 男生 , 我 有 一个 很少 枯萎的 花瓣 和 我 知道 [-]

"我亲爱的孩子，我有一些枯萎的花瓣，我知道[41]

[haʊ] [ðeɪ] [fiːl] .
how they feel .
如何 他们 感觉 .

他们的感受。

[juː; jʊ] [siː] , [ai][wɒz; wəz] [laɪk] [juː; jʊ][ɑː(r); ə(r)] .
You see , I was like you are .
你 看 , 我 曾是 喜欢 你 是 .

你看，我以前也和你一样。

[ðeə(r)] [wɒz; wəz][nəʊ][wʌn][tuː; tə] [gɑːd] [ˌem 'iː][ænd; ənd][ai][dɪd][dʒʌst] [wɒt] ['eni] [gɜːl] [wɪl] [duː; də] [huː]
There was no one to guard me and I did just what any girl will do who
那里 曾是 不 一 到 警卫 我 和 我 做过 只是 什么 任何 女孩 将要 做 WHO
[dʌz] [nɒt] [θɪŋk] .
does not think .
做 不是 思考 .

没有人保护我，我做了任何一个不经思考的女孩都会做的事。

[bʌt; bət][ai]['riːəlaɪzd][ɪn][taɪm][tuː; tə] [seɪv] [maɪ'self][frɒm; frəm]['əʊnli][ə; eɪ] [fjuː] [braʊn] [wʌnz] ,
But I realized in time to save myself from only a few brown ones ,
但 我 已实现 在 时间 到 节省 我 从 仅有的 一个 很少 棕色的 一个 ,

但我及时醒悟，只让自己免受少数棕色子弹的伤害。

[ænd; ənd][ai][wɒnt][tuː; tə] [seɪv] ['evri] [gɜːl][ai][kæn; kən] .
and I want to save every girl I can .
和 我 想 到 节省 每一个 女孩 我 能 .

我想尽我所能拯救每一个女孩。

[wiː; wi][wɜː(r); wə(r)] [jʌŋ] [ænd; ənd] [θɔːt] [wiː; wi] [njuː] ['aʊə(r)] [hɑːts] .
We were young and thought we knew our hearts .
我们 是 年轻的 和 想法 我们 知道 我们的 心 .

我们当时年轻，以为自己了解自己的内心。

[maɪ] , [haʊ] [ðeɪ] [tʃeɪndʒd] !
My , how they changed !
我的 , 如何 他们 已更改 !

我的天，他们变化真大！

[bʌt; bət] [ðeɪ] ['kʊd(ə)nt] [tʃeɪndʒ] [ðəʊz] [bruːzd] [pet(ə)lz] .
But they couldn't change those bruised petals .
但 他们 不能 改变 那些 瘀伤 花瓣 .

但他们无法改变那些伤痕累累的花瓣。

" [hiː; hi] [geɪv] [ə; eɪ] [hɜːt] [kraɪ] , [bʌt; bət][hiː; hi] [sɔː] [ə; eɪ] [feɪs] [friː] [frɒm; frəm] ['sʌfərɪŋ] .
" He gave a hurt cry , but he saw a face free from suffering .
" 他 给予 一个 伤害 哭 , 但 他 锯 一个 脸 自由的 从 痛苦 .

他发出了一声痛苦的哭喊，但他看到的却是一张没有痛苦的脸。

[ˌaɪ 'tiː] [held] ['əʊnli] [lʌv] [fɔː(r); fə(r)][hɪm] . [-]
It held only love for him . [42]
它 握住 仅有的 爱 为了 他 . [-]

它只对他充满爱。[42]

" [flɔɪd] , [ai] [wɒnt] [tuː; tə] [gɪv] [ðə; ði] [wɜːld] [ə; eɪ]['nəʊb(ə)l][mæn] .
" Floyd , I want to give the world a noble man .
" 弗洛伊德 , 我 想 到 给 这 世界 一个 高贵 男人 .

"弗洛伊德，我想为世界树立一个高尚的人。"

[ðæt] [ɪz][ðə; ði] ['dɪərɪst] [wɪʃ] [ɒv; əv] ['evri] ['wʊmən] .
That is the dearest wish of every woman .
那 是 这 亲爱的 希望 的 每一个 女士 .

那是每个女人最渴望的愿望。

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [gɪv] [sʌm; səm] ['wʊmən] [ə; eɪ][pjʊə(r)] ['hʌzbənd] ; [ænd; ənd][əʊ] , [maɪ] ['dɑːlɪŋ] [bɔɪ] ,
I want to give some woman a pure husband ; and oh , my darling boy ,
我 想 到 给 一些 女士 一个 纯的 丈夫 ; 和 哦 , 我的 亲爱的 男生 ,

我想给某个女人一个纯洁的丈夫；哦，我亲爱的男孩，

[ai] [wɒnt] [tuː; tə] [gɪv] [juː; jʊ] [laɪf][ɪn][ɪts] [best] [ænd; ənd]['pjʊərɪst] [fɔːmz] .
I want to give you life in its best and purest forms .
我 想 到 给 你 生活 在 它是最好的 和 最纯净的 表格 .

我想把最美好、最纯粹的生命带给你。

[ai] [pʊt] [ðə; ði] [fɜːst] ['lɪt(ə)l] ['gɑːmənt] [ɒn][jɔː(r); jə(r)]['lɪt(ə)l] ['bɒdi] ;
I put the first little garment on your little body ;
我 放 这 第一的 小的 服装 在 你的 小的 身体 ;

我给你穿上了第一件小衣服；

[ai] [tʃeɪndʒd] [juː; jʊ][frɒm; frəm][ə; eɪ]['lɪt(ə)l]['eɪndʒl][tuː; tə][ə; eɪ]['hjuːmən] ['biːɪŋ] ,
I changed you from a little angel to a human being ,
我 已更改 你 从 一个 小的 天使 到 一个 人类 存在 ,

我把你从一个小天使变成了一个人，

[ænd; ənd][ai][mʌst; məst][keə(r)][fɔː(r); fə(r)] [ðæt] ['hjuːmən] ['biːɪŋ] . "
and I must care for that human being . "
和 我 必须 关心 为了 那 人类 存在 . "

我必须关心这个人。

" [juː; jʊ]['eɪndʒl] !
" You angel !
" 你 天使 !

你真是个天使!

" [hiː; hi] [m'ɜːməd] .
" he murmured .
" 他 低声说道 .

他低声说道。

[ʃiː; ʃi] ['lɪftɪd] [hɪz; ɪz] [tʃɪn] [ænd; ənd] [lʊkt] ['ɪntuː][hɪz; ɪz][klɪə(r)] [aɪz] . [-]
She lifted his chin and looked into his clear eyes . [43]
她 抬起 他的 下巴 和 看起来 进入 他的 清除 眼睛 . [-]

她抬起他的下巴，凝视着他清澈的眼睛。[43]

" [ai] ['prɒmɪs] , " [hiː; hi] [sed] [ɪn][ə; eɪ] [ləʊ] [təʊn] .
" I promise , " he said in a low tone .
" 我 承诺 , " 他 说 在 一个 低的 语气 .

“我保证,”他低声说道。

" [ˌaɪ 'tiː] [wɪl] [nɒt][biː; bi] ['iːzi] , [dɪə(r)] .
" It will not be easy , dear .
" 它 将要 不是 是 简单的 , 亲爱的 .

“亲爱的，这并不容易。”

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [rɪ'fjuːz] [tuː; tə]['lɪs(ə)n][tuː; tə]['ʌðə(r)] [bɔɪz] ,
You will have to refuse to listen to other boys ,
你 将要 有 到 拒绝 到 听 到 其他 男孩们 ,

你必须拒绝听从其他男孩的话。

[juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [riːd] ['əʊnli] [gʊd] [bʊks] [ænd; ənd][juː; jʊ] [wɪl] [hæv; həv][tuː; tə] [θɪŋk] [pjʊə(r)]
you will have to read only good books and you will have to think pure
你 将要 有 到 读 仅有的 好的 图书 和 你 将要 有 到 思考 纯的
[θɔːts] .
thoughts .
想法 .

你只能读好书，而且只能思考纯洁的思想。

['roʊzɪz]['lɪt(ə)l] [bʊk] [wɪl] [help] [juː; jʊ] .
Rose's little book will help you .
玫瑰的 小的 书 将要 帮助 你 .

罗斯的小册子会对你有帮助。

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðə; ði]['beɪbi] [ðæt] [ai][ˌeɪ 'em] ['traɪɪŋ] [tuː; tə] [kiːp] [pjʊə(r)][ænd; ənd] [help] [ˌem 'iː]
You can see the baby that I am trying to keep pure and help me
你 能 看 这 婴儿 那 我 是 尝试 到 保持 纯的 和 帮助 我
[duː; də][ˌaɪ 'tiː] ;
do it ;
做 它 ;

你可以看到我正在努力保持纯洁的婴儿，请帮助我做到这一点；

[juː; jʊ][kæn; kən] [siː] [ðəʊz] [dɒl] ['ʃuːz] [ænd; ənd][rɪ'membə(r)] [haʊ] [juː; jʊ] ['sʌfəd] [ɒn][ðə; ði] [naɪt]
you can see those doll shoes and remember how you suffered on the night
你 能 看 那些 玩具娃娃 鞋 和 记住 如何 你 遭受 在 这 夜晚
[juː; jʊ] ['wɒntɪd] [tuː; tə][biː; bi] ['hæpi] ,
you wanted to be happy ,
你 通缉 到 是 快乐的 ,

你看到那些娃娃鞋，就会想起那个你想快乐却痛苦不堪的夜晚。

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][juː; jʊ] [ˈwɒntɪd] [tuː; tə][duː; də][æz; əz] - [ðə; ði] [ˈfeloʊz] - [dɪd] .
because you wanted to do as ' the fellows ' did .
因为 你 通缉 到 做 作为 - 这 伙伴们 - 做过 .

因为你想效仿"那些家伙"的做法。

[juː; jʊ][wɜː(r); wə(r)][səʊ] [-]
You were so [44]
你 是 所以 [-]

你真是[44]

[ˈæŋkʃəs] [tuː; tə] [nəʊ] [wɒt] [wɒz; wəz][ɪn][ðə; ði] [hɑːt] [ɒv; əv][ðə; ði][rəʊz] [bʊk] .
anxious to know what was in the heart of the rose book .
焦虑的 到 知道 什么 曾是 在 这 心 的 这 玫瑰 书 .

迫切想知道玫瑰书的核心内容是什么。

[ai][duː; də][nɒt] [nəʊ] , [bʌt; bət][ʃiː; ʃi][dɪd] [tel] [ˌem ˈiː] [ðɪs] .
I do not know , but she did tell me this .
我 做 不是 知道 , 但 她 做过 告诉 我 这 .

我不知道，但她确实跟我说过这件事。

[ɒn] [ðə; ði] [ˈsekənd] [ˈpet(ə)l] — [ænd; ənd][juː; jʊ][mʌst; məst] [lʊk] [æt; ət][ˌaɪ ˈtiː] [ˈevri] [deɪ] — [ɪz][ðə; ði][ˈlɪt(ə)l]
On the second petal — and you must look at it every day — is the little
在 这 第二 花瓣 — 和 你 必须 看 在 它 每一个 天 — 是 这 小的
[ˈpɪktʃə(r)][ɒv; əv][sɜː(r)][ˈgæləhæd] [wɪtʃ] [jɔː(r); jə(r)][fɜːst] [ˈtiːtʃə(r)] [geɪv] [juː; jʊ] .
picture of Sir Galahad which your first teacher gave you .
图片 的 先生 加拉哈德 哪个 你的 第一的 老师 给予 你 .

第二片花瓣上——你每天都要看——是你的第一位老师送给你的加拉哈德爵士的小画像。

[duː; də][juː; jʊ][rɪˈmembə(r)][ˌaɪ ˈtiː] ?
Do you remember it ?
做 你 记住 它 ?

你还记得吗?

" [ðə; ði] [bɔɪ] [smaɪld] [ˈdriːmɪli] [æz; əz][hiː; hi][kwəʊtid] —
" The boy smiled dreamily as he quoted —
" 这 男生 微笑 梦幻般地 作为 他 引 —

男孩梦幻般地笑着，引用道——

" [maɪ] [streŋθ] [ɪz][æz; əz][ðə; ði] [streŋθ] [ɒv; əv][ten] ,
" My strength is as the strength of ten ,
" 我的 力量 是 作为 这 力量 的 十 ,

"我的力量相当于十个人的力量，

[bɪˈkəz; bɪˈkɒz][maɪ] [hɑːt] [ɪz][pjʊə(r)] .
Because my heart is pure .
因为 我的 心 是 纯的 .

因为我心地纯洁。

" [ˈprɪntɪd] [ɪn][ðə; ði][juˈnaɪtɪd] [steɪts] [ɒv; əv] [əˈmerɪkə]
" Printed in the United States of America
" 打印 在 这 团结的 各州 的 美国

"美国印刷"

©叶兴阳双语音标有声读物.本网站点所有英文书籍内容均来自公共领域资源。

经叶兴阳老师独家注音、翻译与重新排版，享有完整版权。未经授权禁止转载或商用。

听书破万卷
开口如有神